



九四：力不從心

「啊！太好了！這真是一...」



收得這具... 你的靈魂... 你的身體... 你的靈魂... 你的身體...

島情

「你這件衣服，真好看...」

二七六：觀毛知著

「方剛！你這件衣服...」

三三九：討論人生哲學

「不是高深哲學，這只是...」

開心的

「小山是名震大江的殺手...」

十七：闖蕩江湖

「這刀無名，這刀無名...」

犯童

「這孩子，這孩子...」

外桃源

「這孩子，這孩子...」

醒胃嘢！

「這孩子，這孩子...」

斷夢天堂

「他！他不認識大家...」

過睡人男與我

「這孩子，這孩子...」

心之

「這孩子，這孩子...」

部樂俱有舞跳戲貴：六二

「這孩子，這孩子...」

後患難除

「這孩子，這孩子...」

三：第一課打劫情

「這孩子，這孩子...」

一九：俊千的婚事

「這孩子，這孩子...」

名

「這孩子，這孩子...」

電視性癲癇

「這孩子，這孩子...」

提防看電視引發怪病

「這孩子，這孩子...」

白石老人軼事

「這孩子，這孩子...」

坊街務服

「這孩子，這孩子...」

全能書畫家趙孟頫

「這孩子，這孩子...」

浴馬圖充滿田園氣息

「這孩子，這孩子...」

故掌傳

「這孩子，這孩子...」

現·一·花·曇

「這孩子，這孩子...」

說傳人感段一有

「這孩子，這孩子...」

坊街務服

「這孩子，這孩子...」

照顧我們的孩子

「這孩子，這孩子...」

醒胃嘢！

「這孩子，這孩子...」

坊街務服

「這孩子，這孩子...」

全能書畫家趙孟頫

「這孩子，這孩子...」

浴馬圖充滿田園氣息

「這孩子，這孩子...」

故掌傳

「這孩子，這孩子...」

現·一·花·曇

「這孩子，這孩子...」

說傳人感段一有

「這孩子，這孩子...」

坊街務服

「這孩子，這孩子...」

我國古代星座

紫微垣、太微垣、天垣、二十八宿...

節遊滬杭寧

杭州、蘇州、上海、無錫、南京...

全能書畫家趙孟頫

趙孟頫，字子昂，吳興人...

浴馬圖充滿田園氣息

趙孟頫的《浴馬圖》...

電視性癲癇

王新勳先生：電視性癲癇...

提防看電視引發怪病

張大千看電視引發怪病...

白石老人軼事

白石老人軼事...

坊街務服

坊街務服...

全能書畫家趙孟頫

趙孟頫，字子昂，吳興人...

浴馬圖充滿田園氣息

趙孟頫的《浴馬圖》...

故掌傳

故掌傳...

現·一·花·曇

現·一·花·曇...

坊街務服

坊街務服...

全能書畫家趙孟頫

趙孟頫，字子昂，吳興人...

浴馬圖充滿田園氣息

趙孟頫的《浴馬圖》...

故掌傳

故掌傳...

# 歡聯節春會演導 席出全齊委執

## 會置望，鏡開前之底月四片影拍藝 。席十五開筵昨。室料資影電及址



香港導演執委會全體成員，昨晚在沙咀麗晶酒家舉行新春聯歡會。

香港導演執委會全體成員，昨晚在沙咀麗晶酒家舉行新春聯歡會。會中，執委會主席張堅庭致詞，回顧過去一年，執委會成員均盡心盡力，為香港電影界服務。他並表示，執委會將繼續努力，為香港電影界爭取權益。會中，全體成員還表演了精彩的節目，場面熱鬧。晚宴在歡快的氣氛中圓滿結束。

### 去年西片一八部 票房總收入六千萬元

去年西片在港上映了一八部，票房總收入六千萬元。這比前年的一千九百萬元增長了百分之三十。增長的原因，主要是由於地產市道好，市民有錢，加上西片質量提高，吸引觀眾。去年上映的西片，包括《第一滴血》、《龍虎風雲》、《龍兄虎弟》等。這些影片均取得了不俗的成績。

### 張堅庭引起感慨 《撒旦的詩篇》風波

張堅庭在會中引起不少感慨，他談到《撒旦的詩篇》的風波。他表示，這部影片在國際影展上獲得好評，但在香港卻引起了爭議。他認為，藝術創作應該有自由，不應受到過多的限制。他並表示，執委會將繼續支持藝術創作，為香港電影界發聲。



香港導演執委會全體成員。

### 《悲歡離合》播女作家小說

《悲歡離合》播女作家小說。這是一部由多位女作家共同創作的長篇小說，描寫了現代女性的生活與情感。小說內容豐富，情節動人，深受讀者喜愛。目前已在各大書店發售。

### 華星點名力捧去年新晉歌星譚耀明

華星點名力捧去年新晉歌星譚耀明。譚耀明在去年的音樂比賽中表現出色，獲得了華星唱片公司的青睞。公司表示，譚耀明具有極高的音樂天賦，將成為公司未來的重點培養對象。

### 譚耀明驚喜交集

譚耀明驚喜交集。譚耀明在最近的演出中，展現了驚人的才華，贏得了觀眾的熱烈掌聲。他的表演不僅在音樂上有所突破，在舞台表演上也展現了極高的水平。

### 影視

影視。介紹了近期上映的影視作品，包括電影、電視劇等。這些作品均具有較高的藝術價值和觀賞性，值得觀眾關注。

### 左筆權

左筆權。介紹了左筆權的相關消息，包括他的近況、作品等。左筆權在影視界有著廣泛的影響力，他的作品深受觀眾喜愛。

### 新知舊雨

新知舊雨。介紹了影視界的新聞，包括新人的加入、舊雨新知等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新人的加入。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### 影視

影視。介紹了影視界的相關消息，包括影視作品的拍攝進度、演員動態等。影視界一直是一個充滿活力的行業，不斷有新作品的推出。

### Sherwood, Tse & Associates

謝氏 顧問及代辦機構  
移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資  
謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構  
辦理有關移民的任何事務，由有35年豐富經驗的退休移民官主理。  
辦理有關 I.C.B.C. 汽車意外賠償問題，由8年多經驗的專業人仕主理。  
辦理入息稅，商業註冊，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人仕主理。  
增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人仕為你安排訂機票、酒店、旅遊地點、旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。  
歡迎預約電話：(604) 325-2000  
OR 250-2236  
FAX (604) 325-3391

### 左筆權

大預言家  
精批命理 標準論相  
龜卜易卦 天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新知舊雨 移玉駕臨  
211-611 MAIN ST., VAN. MANAGER BLDG. B. C. V6A 2Y5  
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)  
電話：(604) 681-8008

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531  
要有美滿家庭  
請食長白山人參  
老幼咸宜  
要有嬌艷面容  
保持女性魅力  
請服用梅花鹿茸  
要行氣補血壯身體  
請飲東北五加參酒  
人參酒

### 譚公廟

城多崇唐人街頂樓  
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,  
VICTORIA, B.C.  
每日上午九點至下午四點  
逢星期一、三、五休息

### 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳  
神效中風、車禍後遺症、哮喘、  
鼻敏感、頸項肩膊膝關節痛、  
免費診治 東15街649號  
電話：872-8720

### 金寶貝

為你保留好時光  
特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底  
一小時有取  
凡沖晒菲林 沖晒時  
送5" X 7"一張 多晒一套  
溫哥華 24張 只收1.99  
唐人街 36張 只收2.99  
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

### 嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888  
溫哥華編街三一九號查詢電話 683-8888  
月亮星星太陽  
三個紅牌小姐 翻滾風塵的喜怒  
鄭裕玲 張曼玉 鍾楚紅  
城中的故事

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333  
成人電影 出售  
性感 香艷 錄影帶  
●新潮 ●刺激  
加拿大首創情色座座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
●男女電影全部與性有關性的電影  
●HAWKING COMPLETELY COVERED WITH SEX  
●戲院環境幽雅 保證滿意 夫蘭九元  
PART 3 'DEVIL' PART  
IN MISS JONES  
A NEW BEGINNING  
SEX SPA U.S.A.  
Time Schedule: 11:30, 1:45, 4:30, 7:15, 9:30  
BALCONY FOR COUPLES ONLY  
ADULTS ONLY FOR SALE

### 余景輝會計師

填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產業管理、及諮詢。  
地址：雲哥華打東街二百  
號二〇三室(編街夾打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
105 1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG  
華人高級代理  
伍偉權  
R.R.S.P.  
二月廿八日截止  
計退休減輕入息稅

### 邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733  
前無古人，後有追兵  
公安幹部·越境拉人  
亡命軍佬·盡地一燬  
劉德華 徐錦江 莫少聰 李美鳳 領銜主演  
同場加映 雙肥臨門 沈殿霞 主演

### 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171  
本年度壓軸好戲  
同來生  
與《英雄好漢》《江湖情》鼎足而三  
劉德華 溫碧霞 領銜主演 林威 陳惠敏  
2月24-25日 一連兩晚午夜場  
(星期五、六晚)  
向眾要求 特別加映

### 新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868  
烏龍  
任達華 領銜主演  
張美蘭 吳家麗 領銜主演  
你話佢係賊，監製·動作設計·導演  
佢話係替身！  
徐小明  
副片 長短腳之戀 周潤發 利智 主演

### FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX  
DALES OF CANDERBURY  
Starring: Hyabadia Lee  
WORK SEX  
Starring: Angena Blue  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
特別 收入 \$5.00 老人 \$3.00  
成人座 夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

### 富貴逼人

沈殿霞 主演  
同場加映 雙肥臨門 沈殿霞 主演

### 撞邪先生

劉德華 溫碧霞 領銜主演 林威 陳惠敏  
2月24-25日 一連兩晚午夜場  
(星期五、六晚)  
向眾要求 特別加映

### 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171  
本年度壓軸好戲  
同來生  
與《英雄好漢》《江湖情》鼎足而三  
劉德華 溫碧霞 領銜主演 林威 陳惠敏  
2月24-25日 一連兩晚午夜場  
(星期五、六晚)  
向眾要求 特別加映

### FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX  
DALES OF CANDERBURY  
Starring: Hyabadia Lee  
WORK SEX  
Starring: Angena Blue  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
特別 收入 \$5.00 老人 \$3.00  
成人座 夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

品味 少女設計

巴黎名家秋冬精選

新春期間，專誠去一位位太太...

汽車音響 代安裝汽車音響...

運新娘 全新香港運到新娘...

公司 73-0331

89年新車 已抵達溫哥華...

煩嗎? 以安排困難...

完 5T 1W3

學校 街223室

易快捷 登最好

送

體壇富翁收入驚人 生活趣事多采多姿



被約翰勒死後很狼狽的有夫之婦米麗亞...



車中做愛 在意大利，有一對男女...

路牌 一人駕駛於路上...

酒徒 係一支最靚嘅威士忌...

殘酷色魔謀殺情婦 竟將屍體送去餵豬

車中做愛 在意大利，有一對男女...

路牌 一人駕駛於路上...

酒徒 係一支最靚嘅威士忌...

殘酷色魔謀殺情婦 竟將屍體送去餵豬

腦電部一就是 人情戀初的他 妻為腦電娶要童神

賠債 在津巴布韋的哈拉雷...

世界 在修理米麗亞的車子...

路牌 一人駕駛於路上...

酒徒 係一支最靚嘅威士忌...

殘酷色魔謀殺情婦 竟將屍體送去餵豬

腦電部一就是 人情戀初的他 妻為腦電娶要童神



尼奧里奧普特的 妻為腦電的己自娶要

賠債 在津巴布韋的哈拉雷...

世界 在修理米麗亞的車子...

路牌 一人駕駛於路上...

酒徒 係一支最靚嘅威士忌...

殘酷色魔謀殺情婦 竟將屍體送去餵豬

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954) 中國遊 19天 \$3450

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 加勒比海 海陸空歡樂暢遊

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

學校 街223室







### 台灣政黨知多少？

台灣執政黨提出的「動員戒嚴時期人民團體法草案」已於一月二十日在立法院正式三讀通過。其背景是，台灣解除戒嚴後，政治社團和政黨如雨後春筍般湧現出來，有些經過報備程序，成為合法政黨，有些仍處「非法」地位。執政的國民黨為免引起紛爭，乃讓所有政黨註冊。

目前台灣的政黨，新舊大小加起來已有二十多個。以前除國民黨外，只有小小的青年黨和民主黨。八六年九月成立的民進黨，成為台灣最大的反對黨。去年以來新成立或已宣佈公開活動的政黨有：①以「全民愛國會」本省籍幹部為主的「中華自由黨」（負責人鄭光明）；②以工會骨幹、勞工大眾為主的「工黨」（王義雄）；③以「海釣基金會」與退休軍人為主的「中國民眾黨」（王忠泉）；④以「全民愛國會」前身骨幹為主的「中國愛國黨」（鍾樹楠）；⑤以原「民主共和黨」成員為主的「民主共和黨」（洪延雄）；⑥以工會骨幹及知識界為主的「勞動黨」（羅美文）；⑦以建築、鐵工、車行、中藥商為主的「民主正義黨」（張大政）；⑧以高雄地方人士為主的「民主自由黨」（洪照男）；⑨以高雄、彰化民衆黨為主的「中華新社會黨」（陳建夫）；⑩以客家人為主的「中國民主黨」；⑪「婦女黨」（侯惠仙）；⑫「統一民主黨」（車轟）；⑬「中

### 台灣的海德公園

有二百五十年歷史的台北龍山寺古廟，過去是台北市萬華地區的「信仰重鎮」，常年香烟繚繞。然而近年來，隨著解嚴或解嚴後的形勢，龍山寺政治氣氛不斷升高，傳統的宗教活動漸趨式微，變成一個「政治清談中心」，故有「台灣海德公園」之稱。

「政治清談中心」主要在龍山寺廣場一帶。每天中午過後，這裏便開始聚集著一羣羣的老人，其中亦夾雜著一些中青年人。有的遠遠從泰山、新莊、三重和板橋各地趕來，雖然每天來人固定，彼此之間也不認識，但卻有共同的話題：政治。立即就會有一羣人擁過去聆聽，或者參加討論，甚至彼此間還會展開爭論。當前的話題主要是台灣國會的全面改選、立法院風波、五·二〇「農民示威運動」以及國民黨的前途等等。據

### 巴黎市中心的「郭安博物館」

巴黎市中心「平原區」在著名的「雨果紀念館」和「畢加索博物館」一鄰近，有一座設立年代不長，以中國人名字命名的「郭安博物館」(Musée Kwok On)。它少而精，專業性強，特色鮮明，引起人們的興趣。

郭安博物館是一座亞洲民間藝術博物館，在西方獨一無二。館內的收藏來自亞洲各主要國家：中國、日本、朝鮮、印度、印尼、馬來西亞、緬甸、柬埔寨、泰國、伊朗和土耳其等。

郭安博物館門口有一副中文楹聯：「山川異域，風月同天」。館內展覽室中一座座配有燈光的大櫥內，陳列有各國民間藝術中的人物面具、戲裝、樂器、道具、繪畫、雕塑等，以木偶戲和皮影戲的展品最為豐富多采：提錢木偶、布

### 音樂商趣品

最近，一些國家推出了幾種音樂商品吸引顧客，據說頗受歡迎，其中包括：

音樂雨傘：法國巴黎一家雨傘公司發明了一種十分精緻的音樂雨傘，在手柄內裝有一個微型錄音機。當你撐開雨傘時，電路自然接通，悅耳的音樂就在你耳畔響了起來，陪伴你完成雨中的行程。

音樂樓梯：印度建造商會同音樂界，研製出一種會唱歌的「音樂樓梯」，這種樓梯的排列宛如鍵盤樂器，當人們踏著它上下時，就會發出高低不同的樂聲。

音樂酒杯：最近，日本生產出一種能奏出優美旋律的酒杯，底部貯藏有集成電路片等電子裝置，裝有微型電池。當人們用手接觸到杯子或斟酒時，杯子就會自動演奏名曲。

華共和黨（汪英華）；⑭「中國統一黨」（何茂松）；⑮「中國自由民主黨」（張茂森）；⑯「大公黨」（雷淪齊）；⑰「和平統一黨」（唐幹之）；⑱「中國老兵和平主義黨」（張百芬）。

除此之外，台灣還出現中部地區中小企業主籌組的政黨，總數二十個以上的黨派，對未來社會實際影響如何，引起政界人士注意。（吳定）

袋木偶，各種造型、各種表情應有盡有，組成一台台戲文，使人如置身神話般幻境中。其中不乏珍品，如源自亞洲的希臘皮影戲，在日本也已絕跡的日本木偶，等等。

亞洲各國的民間藝術題材，多採用各國民間流傳的史詩、傳說、神話，因此，博物館也可說是亞洲民間文學的寶庫。在博物館中就珍藏有大量圖片、文字和錄影、錄音資料，供專家進行教學、研究之用。

博物館的創建人是法國著名漢學家雅克·潘帕諾，中文名班文干，五十年代曾留學北京。博物館的創建有一個動人的故事。七十年代初，班文干在香港教學，認識一個名叫郭安的銀行家，郭安一生醉心戲曲和音樂，又是一個大收藏家，當時他年已古稀，與班文干一見如故，就將畢生收藏：木偶、戲考、圖書、樂器、曲譜等悉數相授，並提到建博物館的設想。班文干身受重托，就以郭氏收藏為起點，在巴黎市政府和各方面的資助下，進而在亞洲各國廣泛搜集有關資料，終於在一九八〇年建成博物館，而這也是「郭安博物館」取名的由來。



**興華參茸行**  
**興隆食品公司**  
HING WAH COMPANY  
HING LOONG COMPANY



# 恭賀新禧

# 萬事勝意



專營

一律歡迎 零售批發 零沽用具 廚房器具 各式瓷器 米麵食品 罐頭食品 東南亞貨 香港雜貨 唐山雜貨 冰霜魚蝦 京菜海味 藥材成藥 鹿旗參茸 吉林人參 高麗人參

506 加拿大溫哥華緬街五〇六至五一二號  
512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 2T9 CANADA

PHONE: (604) 688-3300  
(604) 683-3838  
TELEX: 04-507550 VCR  
FAX : (604) 662-3381



## 東成傢俬

2836 Commercial Dr. 873-5017

免費送貨

### 二月SOFA 清貨大減價



梳化雙人座 \$699  
多種顏色選擇



全套梳化三件頭 \$1299  
(多種顏色)



梳化全套三件 \$799  
承脚小棧另計



七件頭房間梳粧套 \$668



2PIECES SOFA LOVESEAT \$699



TABLE 6 CHAIRS \$269.00  
餐枱連六張椅 \$269

# 特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

## 利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

*The FeeCutter*

\$5,000-\$50,000 9.40%  
\$50,000 以上 10.25%

利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益  
無最低存款限額

## 億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗  
地址：華埠分行片打東街130號  
電話：685-3935



**修理電視**  
修理各種彩色電視機，免費上門估價。  
電話：327-257

**電器修理**  
修理及安裝熱水器、電爐、洗衣機、洗碗機、抽油煙機、電風扇、電燈、電器。  
電話：879-0667

**電腦會計**  
個人入息稅、公司帳目、會計制度設計、免費提供資料。  
電話：3160-263-6889

**前草搬屋**  
搬樹、搬運、清理垃圾、全屋油漆、價平。  
電話：874-8045

**BUY-SELL**  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**BURGLAR ALARMS**  
INTERSONIC SECURITY SYSTEMS  
電話：939-1316 (與FRANK洽)

住宅/商業樓宇  
專業人士安裝  
廿四小時服務  
持有牌照及保險  
免費估價  
★永久保養★

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

無僑特者任日  
任胞別英從租  
歡惠優或尊月  
迎顧待補便租

全部新裝修

**許忠銘窗公司**  
HOY INDUSTRIES INC.  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.  
432-7835

專靚換新屋雙  
造露屋膠內層  
鋁台上水外暴  
窗蓋澗牆風窗

**焯華電器**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
通話設備  
免費估價  
253-8082 周生

**關標水喉電器**  
專門維修住家水喉  
電器及水木工程  
275-1776 關標

**永新廚櫃公司**  
專做  
防火膠板  
廚廁翻新  
舖砌瓷磚  
枱面翻新  
櫥櫃新  
電話：253-7394

**CBA 防盜系統**  
保專對閉防防十年政府  
業業講路盜盜盜盜盜盜  
修安系統統統統統統統統  
理裝理理理理理理理理理  
434-1166

**貨車搬運**  
清理垃圾  
搬運傢俬  
搬運貨物  
電話：876-2506

**佳記**  
水喉修理  
熱水爐  
文水護理  
電話：255-6497  
傳呼機：686-2663

**濠健建築工程公司**  
政府牌照  
商業住宅  
瓦房陽鋁水廚大  
業仔屋台窗電房小  
牌住水改車油裝廚工  
照宅潤建房漆修所  
電話：876-4594 PAGER 667-2894

**明贊裝修工程**  
承做內外各項工程  
快捷妥當  
林贊 DON LAM  
電話：255-3917

**威文建築設計裝修**  
瓷磚鋪砌  
電器安裝  
土庫改建  
承造新屋  
內外翻新  
商業住宅  
電話：432-9888

**中西招牌**  
專寫中西招牌  
木板、膠板、廚窗  
貨車、廣告等  
電話：255-72064

**中華 建築裝修**  
公司電話：290-8973  
290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新  
膠質外牆  
內外油漆  
廁所改建  
電燈水喉  
新屋房面  
水泥路面  
水車房  
大小工程  
包君滿意

**光明裝修公司**  
精修水喉、內外油漆  
招牌翻新、門窗更換  
瓷磚地板、車房露台  
土木維修、土庫間格  
質優價廉、免費估價  
日夜電話：2553772

**城建裝修**  
321-7391  
內車水泥屋土庫  
外房喉水頂間格  
油漆陽台磁磚

**恆利建築工程公司**  
政府牌照  
商業住宅  
瓦房陽鋁水廚大  
業仔屋台窗電房小  
牌住水改車油裝廚工  
照宅潤建房漆修所  
電話：684-1748 872-3768  
873-6518 874-4295

**基信建築裝修**  
電話：434-0869  
免費估價  
價內外水土屋  
格大小電庫屋  
宜修工程漆新

**門窗專家**  
專修及安裝自動  
門窗、防風  
防雨、防盜  
電話：255-72064

**成功建築裝修**  
各類裝修  
水泥油漆  
內外油漆  
大小工程  
一律歡迎  
電話：251-5268

**屋頂工程**  
屋頂翻新  
屋頂補漏  
水澗安裝  
保用15年  
露台維修  
煙囪翻新  
免費估價

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦瓦結砌路批圍修  
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理  
6時後電話：255-5296

**李華電器修理**  
收費低廉  
政府牌照  
電話：876-0278  
傳呼：686-8677

**雪櫃冰箱**  
洗衣機  
乾衣機  
電器修理  
電話：876-0278

**宏基 建築裝修公司**  
政府註冊、免費估價  
室內外工程  
膠質外牆  
露台翻新  
土庫間格  
電話：874-9888  
251-7664  
傳呼機：6865097

**屋頂工程**  
永佳屋頂建築公司  
電話：290-8973  
251-5628

**彭鴻記裝飾**  
工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋

**佳利 土木工程**  
李生 324-5183  
686-8901  
林生 688-3942

**運通設計裝修**  
土廚瓷換餐廚大一信  
庫房磚門館櫃小律用  
間廁地換磁櫃工敷足  
格所板鎖板梯程迎詢  
晚電 255-6948 TOMMY

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話：254-2764

**百福燒鋸**  
WELDING LTD.  
防盜\*平安  
防盜花窗、大小鐵閘、  
花園鐵杆、貨車鐵架、  
交貨快捷、上門燒鋸、  
電鍍部份保用十年以上。

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水電器  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話：254-1176  
或 434-2082 余先生

**長程 搬運公司**  
253-2841  
大型貨車  
有升降機  
代客搬運  
傢俬貨物  
具有經驗  
兼有燕梳

**中央 冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
大小冰房、制雪機  
冰櫃凍櫃、冷氣機  
雪櫃爐頭、暖氣機  
乾洗衣機、熱水器  
洗碗碟機、各種電器

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務  
免費估價 取價從廉  
修理：  
WASHERS DRYERS 餐館貨店 家庭電器  
冰櫃 大小冰房 洗碟機  
製雪機 乾衣機 玻璃雪櫃

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
250-1068 價錢合理  
251-2895 保君滿意  
屋頂屋頂20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂年質年屋造牆泥牆庫  
補翻改保外保翻廁欄路噴地水  
漏新建用牆用新所杆面油板喉

**雅達裝修**  
ELDECK CONSTRUCTION  
電話：325-4733  
商業住宅各項裝修工程  
精工訂做膠板櫃面、飾  
柜及廚柜等。  
政府牌照，免費估價

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電：325-1882 余洽

**僑心 建築工程公司**  
24小時服務  
水土瓷廚內外  
澗庫磚廁外  
安間地改油  
裝格板建漆  
膠水圍磚車  
板泥牆石房  
外路欄鋪露  
牆面杆砌台  
免費估價  
電話：435-4512  
精工細心 價廉合僑心

**GOU Electric Ltd.**  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生洽  
傳呼機：735-1119

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**海岸 建築裝修公司**  
電話 255-8308  
政府牌照 免費估價  
屋屋外鋁水盜內改露更電  
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈  
翻補膠圍路批油廚車鋁水  
新漏板欄面盪漆廁房喉

**海外 建築工程**  
圍瓦膠水車房政府  
牆仔質泥房露牌  
欄水外路台照  
杆澗牆面  
磁磚廁內電  
磚砌所外燈  
地批改油水  
板盪建漆喉  
254-2595  
電話：876-0735

**昌盛水喉**  
星期一至六  
公司：299-3181 (英語電)  
325-8640  
傳呼機：680-7016  
廿四小時專人服務  
急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
修理按裝 暖爐水HEAT

**宏利建築公司**  
24小時 免費估價  
公司電：250-1068  
251-2895  
屋屋屋土電建水商  
頂頂頂庫燈造泥業  
補翻改車水廁路住  
漏新建房喉所面宅  
均有保證  
膠圍舊水磁外更無  
質牆屋澗磚磚噴換任  
外欄翻露地噴噴門歡  
牆桿新台板油窗迎

**大昌房屋屋頂工程**  
公 290-3378  
司 253-1448  
專業牌照 政府註冊  
免費估價 國粵英語  
50外鋁油浴雲圍水15屋屋  
年牆窗漆室石牆澗年頂頂  
保膠天裝廚磁欄露保翻補  
用板窗修廁磚杆台用新

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE.,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
防盜  
精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

**HILLCREST PLUMBING**  
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.  
門市部關閉，在週期間一切水喉、熱水爐、  
浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，  
由 30% 至 50% OFF 或試價，無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.  
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。  
本公司還設有服務部  
——按裝及修理水喉煤氣、  
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。  
電話：879-2122  
(24小時服務) 879-5301

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



\*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原字樓, 適合生意一齊出售, 生意好, 獨有生意, 41架原字樓, 每年生意十萬以上前途無限, 位於 MISSION 地鐵站 4.5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

十一租相文

▲BROADWAY 近 MAIN 街十一租相文, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。

生意出售

▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



前後仔屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺相文地 能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房相文出售 ▲北區一睡房相文, 二樓有雲梯中心之景 \$69,000

禮物店出售 ▲雲梯 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800

唐餐館出售 ▲喜市定東街餐館急賣, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。

▲北區實業生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

入息地 ▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

男女髮型院出售 ▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

商業樓出售 ▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上相文, 兩租每租三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO 及 PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122 ▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起相文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及相文 兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES ▲西區 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲梯風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區三睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆 住宅電話: 435-7257 KENNETH KWAN



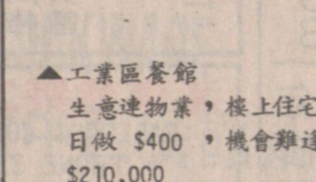
新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



▲四伏相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



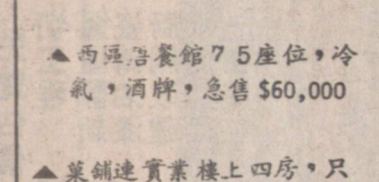
2877 E. 24 33x120 三睡房 \$170,000 KEN KWAN 438-8161



▲工業區餐館 生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000

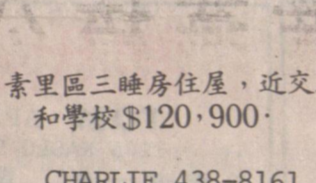


▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

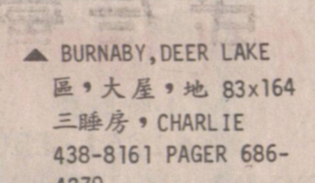


▲西區餐館 75 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000

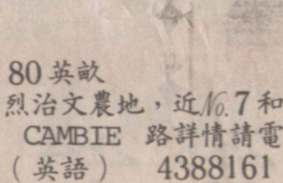
CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270



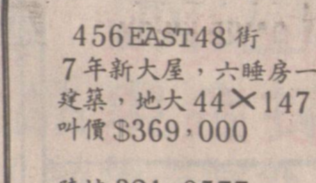
素里區三睡房住屋, 近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161



▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270



80 英畝 烈治文農地, 近 167 和 CAMBIE 路詳情請電 (英語) 4388161 MR. NIJJER



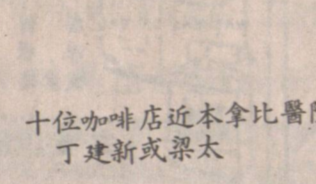
456 EAST 48 街 7 年新大屋, 六睡房一流建築, 地大 44x147 叫價 \$369,000 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



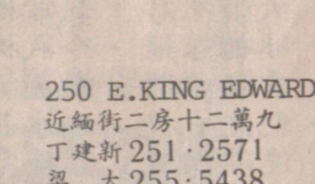
新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000 JOSEPH HC 438-8161

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



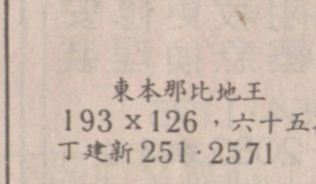
十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太



250 E. KING EDWARD 近編街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



新屋三房十萬二千 地 49 x 124



東本那比地王 193 x 126, 六十五萬 丁建新 251-2571



本那比二年新面積三千五百 丁建新或梁太

梁太 255-5438 住家電話: 437-9733 JENNY LEUNG

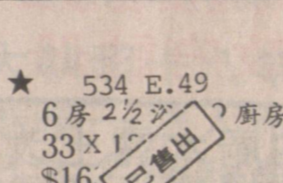
賴歡祥 公司: 438-8161 住宅: 266-0202 EDWARD LAI



★RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000



★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000



★534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 33 x 110 已售出 \$16,266 321-EDWARD LAI



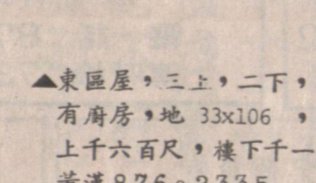
▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33x138 \$261,000 陳培 438-8161

陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



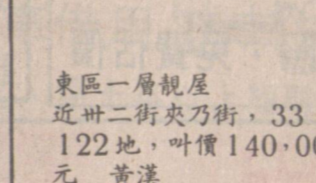
▲東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上六百尺, 樓下千一尺 黃漢 876-2335



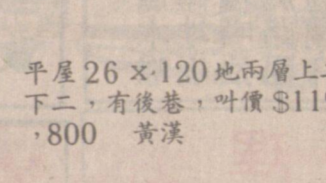
東區拆屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下仔屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息屋, 上二下一, 月入七百元, 向南, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



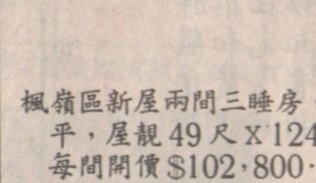
東區一層靚屋 近廿二街夾乃街, 33 x 122 地, 叫價 140,000 元 黃漢



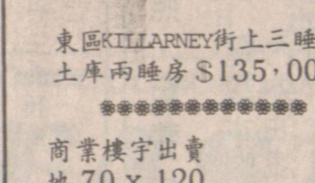
平屋 26 x 120 地兩層上二下二, 有後巷, 叫價 \$119,800 黃漢 438-8161/876-2335

▲東區入息屋, 合法仔屋, 叫價 \$104,000, 近 COMMERCIAL 夾東 12 街。▲商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876-2335

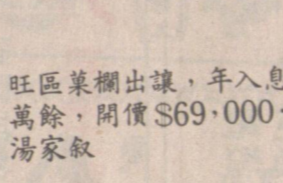
湯家絨 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



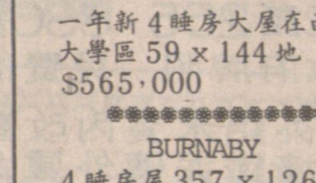
楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋闊 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家絨



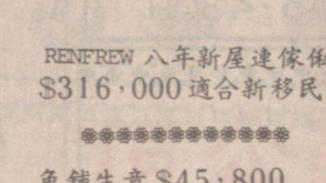
東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 \*\*\*\*\* 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家絨 324-1156



旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家絨



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 \*\*\*\*\* BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 \*\*\*\*\* 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161

438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生

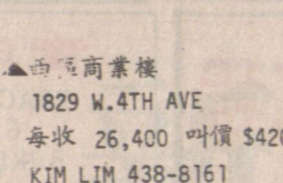
林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



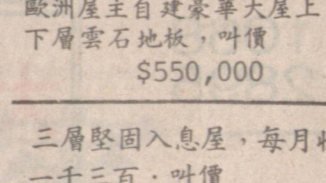
▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000



▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



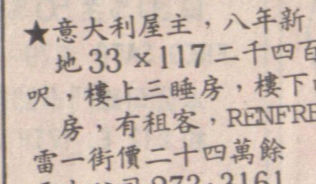
▲白石鎮商業樓出售, 餐館 租家年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



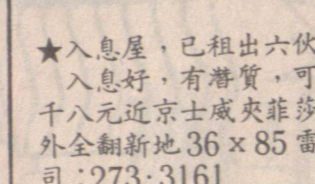
歐洲屋主自建豪華大屋上下層雲石地板, 叫價 \$550,000 三層堅固入息屋, 每月收一千三百, 叫價 \$180,000 譚太 438-8161

GRACE TOM 譚太 公司 4388161 住宅 2916925

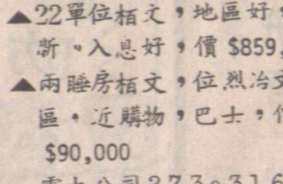
雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375



★意大利屋主, 八年新, 地 33 x 117 二千四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 277-7375



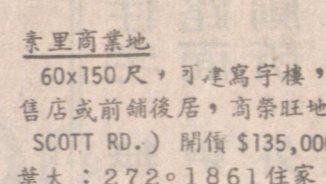
★入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質, 可月入千八百近京士咸夾菲莎, 屋外全翻新地 36 x 85 雷太公司: 273-3161 住家: 277-7375



▲22 單位相文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000 ▲兩睡房相文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375



▲列治文一睡房 地 已售出 地 33x122 洗乾衣機, \$73,900 列治文 2 層大屋 \$205,000, 2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司



▲列治文豪華大屋 列治文西區三千餘尺大屋, 地大 62x126 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的機會。

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 \*唐人街 461 PRIOR ST. 12年新屋...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 新盤: 全新靚屋面積一千九百五十七平方呎...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 988-4715 傳呼機: 667-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 樓上三房樓下兩房, 完成, 地33x143...

免費地產估價 • 物業管理 代客買賣樓宇 • 生意買賣

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 新盤: 全新靚屋面積一千九百五十七平方呎...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5738 公司: 434-1431

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813 536 PRIOR, 仔屋地近唐人街...

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323

威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 OFF: 261-8118 HOME: 430-8427 卅五年靚屋地 35.5x110...

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686 新盤 列治文, 靚屋, 豪華城市屋...

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價 RENFREW HEIGHTS, 廿二年新溫哥華特色屋...

恒基置業 柯其毅 KENNETH AM 公司: 261-8118 住宅: 327-1684 現金購買商物業, 免費估價, 隨時聯絡

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051 新盤: 十三年城市屋, 在唐人街...

KEYSTONE REALTY LTD. 261-8118 420-1851 667-3989 胡鶴洲 KEN WU Bsc MIEE 六年新仔屋...

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896 Chilliwack Mall 快餐店...

張寶凱 RICHARD CHEUNG 住宅: 255-9888 傳呼機: 680-0328 KERR 街近45街, 地44x125, 22年新...

# 楊尚昆及李鵬設盛宴 歡迎美總統布殊訪華

## 一致強調中美應繼續合作 布殊重申承認一個中國

(北京廿五日電)中國國家主席楊尚昆和李鵬總理今晚在人民大會堂聯合舉行盛大宴會，熱烈歡迎美國總統布殊和夫人訪華。

楊尚昆在歡迎詞中說，總統布殊此次來華訪問，不僅是中美兩國友好關係的進一步發展，而且體現了兩國人民友好感情的進一步發展。中國領導人對布殊總統的訪華表示熱烈歡迎，並表示，中國領導人對布殊總統的訪華表示熱烈歡迎，並表示，中國領導人對布殊總統的訪華表示熱烈歡迎。

布殊在宴會上表示，他此次訪華，是美國歷史上第一位在任總統訪問中國。他將與中國領導人進行廣泛的接觸，就中美關係的進一步發展交換意見。他重申，美國將繼續承認一個中國原則，並支持台灣問題上的三不政策。

# 伊拉克總統 接見蘇外長

## 強調渴望中東和平

(巴格達廿四日電)伊拉克總統薩達姆·侯賽因於二十四日在巴格達接見蘇聯外長亞佐夫。薩達姆在會見中強調，伊拉克政府渴望中東和平，並表示，伊拉克政府將繼續與各方進行談判，以解決中東危機。

亞佐夫在會見中表示，蘇聯政府支持伊拉克政府為實現中東和平所作的努力，並表示，蘇聯政府將繼續與各方進行談判，以解決中東危機。

# 蘇丹內閣開會 討論國內局勢

(喀土穆廿四日電)蘇丹內閣廿三日晚舉行特別會議，討論國內的複雜局勢。內閣成員就如何加強政府權威，並與反對派進行談判，以實現國內和平進行了廣泛討論。

會議決定，政府將採取一系列措施，以穩定國內局勢，並與反對派進行談判，以實現國內和平。

# 關於在印廠房洩毒慘案 聯交賠款四億多元

(北京廿四日電)新德里消息：美國聯合碳化物公司二十四日向印度政府提出訴訟，要求賠償在印廠房洩毒慘案中受害者的損失。印度政府已同意賠償四億多元。

此案引起了國際社會的廣泛關注，並促使印度政府加強對工業安全的監管。

# 中國一名留美學生 開始環球汽車旅行

(華盛頓電)美國印第安納大學中國留學生雷雷，將於廿七日從學校出發，開始他的環球汽車旅行。雷雷計劃在兩年內環遊世界，並與各國人民進行交流。

雷雷的旅行將經過四十八個國家，包括北美洲、南美洲、歐洲、非洲、亞洲和澳洲。

# 大量中國古瓷器 在日本福岡出土

(東京電)日本福岡市正在挖掘的平家球場地發現了大量的中國古瓷器。這些瓷器包括青瓷、白瓷和彩瓷，具有極高的藝術價值。

考古學家表示，這些瓷器的出土，證明了中國與日本之間悠久的文化交流史。

# 美國成立蚯蚓公司 利用蚯蚓淨化環境

(北京電)據科特威特(火報)報導，在工業發達國家處理堆積如山的城市垃圾大傷腦筋的當今世界，一些專家研究如何利用蚯蚓巨大的攝食能力，來清除城市有機廢料的機構應運而生。

美國成立了一個叫做「蚯蚓公司」的研究機構，在俄亥俄州和伊利諾斯州進行大規模科學實驗，發現蚯蚓每天可以從垃圾中攝取五至七倍於自身重量的有機物，然後將其轉化為價值很高的肥料。

# 西德將考慮 經濟制裁伊朗

(波恩電)西德電視台週三表示，若伊朗拒絕取消對英國作家魯斯戴的追殺令，西德政府將考慮對伊朗實施經濟制裁。

西德政府表示，魯斯戴的追殺令嚴重違反了國際人權公約，西德政府將採取一切必要措施，以維護國際人權。

# 美珍寶機爆炸 病毛構結或因

(檀香山電)此間聯合航空公司之珍寶客機，廿五日飛往檀香山途中，機上六名乘客受傷，機上設備受損。初步調查顯示，爆炸可能是由於機上設備故障引起的。

航空公司表示，將對事故進行進一步調查，並對機上設備進行全面檢查。



趕製蘇旗 訪問英國 蘇聯國家主席戈巴切夫定於四月五日訪問英國，倫敦南區一間工廠趕製蘇聯國旗。

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有貴大停車場)

### 春節酬賓大減價

由二月十六日至二月廿八日

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

### 買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米中之王。  
澳洲金章牌，甘香軟滑，原裝米中之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有貴大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售89¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折  
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

## 中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

China National Silk I/E Corp. Guangdong Br.

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

- 1) 絲類：生絲、加工綫絲、絹絲、繭絲、綿絲、落繭、絲綢、人造絲與合成長絲；
- 2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢緞、以及真絲、人絲、人絲、合成長絲與其他纖維(包括混紡纖維)的交織綢；
- 3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維(包括混紡纖維)交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維(包括混紡纖維)交織面料的絲衣、刺繡服裝、絲綢衣與綢棉衣、胸圍；
- 4) 複製品類：金銀綫掛裙、絲綢被、刺繡畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種復製品(包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠繡服裝、棉布等)。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

63 Wen Ming Road, Guangzhou, China. 廣州市文明路63號  
Cable: "SILK" GUANGZHOU Telex: 4531 CSCGD CN Tel: 331750 FAX: 332995

卑詩家庭理事會謂 此使卑詩電話公司 股份更加吸引小 年五月一日起生效 該等普通股

溫哥華訊 國 卑 詩 月 四

平賣傢俬 各類傢俬及嬰兒用 報入息稅 經驗會計學斯大學 代東 家 正宗粵菜，食在廣州 華筵小酌，品質優厚

張國龍祝各位演藝界



宋慧麗對「亞姐」未能組成感到可惜



### 果結有視收鋒交二初台兩 比之三七視亞線無

#### 四成三佔則視亞，六成六佔線無晚藝

無線昨日宣布，根據AGB市調調查，無綫電視年初二兩台交鋒收視率，在七時十五分至七時四十五分時段，無綫電視佔百分之四十四點三，亞視佔百分之三十七點七。無綫電視在該時段收視率佔百分之六十六點六，亞視佔百分之三十四點三。

無線電視在該時段收視率佔百分之六十六點六，亞視佔百分之三十四點三。無線電視在該時段收視率佔百分之六十六點六，亞視佔百分之三十四點三。



陳佩珊

陳佩珊有意效法吳雨潤，在多倫多地區推廣粵語電視。她表示，在多倫多地區推廣粵語電視，她有意效法吳雨潤，在多倫多地區推廣粵語電視。

### 烟花燃放比去年增四倍觀衆

如過年節目是一比九，則烟花燃放比去年增四倍觀衆。無線電視在該時段收視率佔百分之六十六點六，亞視佔百分之三十四點三。

### 汪明荃演唱會流產

汪明荃演唱會流產。汪明荃演唱會流產。汪明荃演唱會流產。汪明荃演唱會流產。

### 角挖大視亞 組影攝線無

對於今次事件，無線電視高層也感到頭痛。無線電視高層也感到頭痛。無線電視高層也感到頭痛。

### 鏡快

鏡快。鏡快。鏡快。鏡快。鏡快。鏡快。鏡快。鏡快。鏡快。鏡快。

Canada Trust/Realtor

西溫哥華  
\*四睡房  
\*2.5浴室  
\*寬大廚房及家庭室  
\*約2800平方呎  
\*風景一流  
\*地大100x190  
叫價\$338,000

WESTERN REALTY

公司電話：922-6166

★新盤：清屋清屋！  
交通方便，近KINGSWAY街，廚房新裝修，五睡房，適合好家庭，一見要買，叫價\$165,000。  
★5353 WALES ST., 叫價\$194,500 已售出  
★北雲士多出讓  
位於MARINE DRIVE 生意沿洽，有前途，面積大約三千平方呎，門口九車位，叫價\$49,000。  
★北雲士多出讓  
發展好，獨市生意，街角地位，樓下舖面，樓上四房一廳，月租包括住位，叫價\$38,800  
有意請電 ARTHUR W.D. NG 伍榮達  
Bus. (604) 922-6166  
Pager # 735-3959

KAREN KAM 甘秀娥

公司 731-5811  
傳呼 686-1889

REALTY WORLD™

\*東區近 PNE 菓仔舖，前舖後居，生意旺，地點好，連實業出售，屋後另有住屋一間，開價\$189,000。  
\*本拿比威靈頓街，栢文地33x122，一廳兩房開價\$119,900

理想隱居環境

Port Coquitlam 區，豪華住宅邨，有大型娛樂場設備，酒吧，18x38 落地泳池，連涼臺及BBQ爐。四車房，有暖氣設備之工作室15x30呎，一睡房，客套房，半畝地，環境清靜，近高貴林購物中心及各商店、公園等。開價\$379,000 歡迎預約參觀。有意請英語電 465-8550 Nick Prooch, 465-7824 Grant Reich 或 931-3451 Lakeview Realty 地產公司

滿堂紅 商業地產有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

何仲生

JOHNSON HO  
住宅電話：278-7870  
直接傳呼：667-7393

生意機會

▲市中心，寫字樓內廿餘座位咖啡，三文治餐室生意，每日七、四，每週五日，小本投資，好過打工。

▲北雲 LONSDALE 大街，70座位，全酒牌，店舖裝修，外賣兼堂食，年營卅餘萬，僅開價九萬，急售。

▲福大街11街街角，著名炸雞餐室，卅餘座位，年營十八萬，經營八年有餘，平賣五萬九。

▲洗衣店生意(僅四個月新)，全部裝修及設備，包括最新型 AMERICAN 牌熨斗機12部，等等因股東問題，平價急售，僅取價十一萬。

▲本那比近 METRO TOWN 繁華，京士威大街乾洗生意，設備齊備，東主另有生意，平價急售，僅取價三萬餘，抵買之極。

▲WHITE ROCK 雜碎店，百餘座位，經營十餘年，退休平賣，業擇一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐舖，雜碎店生意，堂食兼外賣，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲喜士定東繁華大街近 LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意，僅取價二萬五。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲西區尼大維夾 THURLOW 街角，日營千餘果舖生意，取價十萬，附近相宜林立，家庭式經營，保證穩銀。

▲列治文工業區，食品製造廠，生意連實業(廠房)適合投資移民，賺銀生意，潛力無窮，全部僅取價卅餘萬。

房屋柏文 東西各區 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

每週熱盤

咖啡餐室 生意急賣

▲北雲士多區，咖啡餐室，日營二百餘，租平，好過打工，僅取價二萬餘，急售，志在脫手，機會難逢。

二月份新盤

▲北雲士多區，咖啡餐室，日營二百餘，租平，好過打工，僅取價二萬餘，急售，志在脫手，機會難逢。

SHUM'S REALTY LTD.

新發房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS

公司：322-8811  
住宅：732-0033  
傳呼機：667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

志誠免費估價

北本拿比 7365 EDNOR 西人建築商要賣 31萬8

近唐人街商業大樓全新地 50x117 入息好急售 開價一百一十五萬 請電詳情

2166 西37街特色屋 西人業主保養好上下完成 38萬近好 女子中小學

2061 東百老匯街地 33x120 房地 40 年石米屋請來 16萬餘

市中心喜士丁西街商業樓 業主急售地有9千餘呎實 用面積4萬呎四層開價 一百四十萬

\*新盤口 3391 東26街45年新三房十六萬餘  
\*北本拿比高湖區大屋大地 19年新廿九萬餘  
\*3508 東佐治街上下二地 33x109 十四萬餘  
\*2061 東百老匯街標準地上下二十六萬餘  
\*西區餐館急賣 72座位入息好業主做十年要退休 開價6萬餘  
\*594-176 街白石，五畝地6年新大屋有發展 \$388000  
\*高骨林五年新 3208 DUNKIRK \$128000  
\*1705 NELSON 街新街一房栢文 11萬餘  
\*市中心頂樓石屋栢文兩房最好景 \$228000  
\*東區栢文數間由 39000 起

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

馮沾

JIM FONG  
879-6331  
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

商業樓及栢文

▲近唐人街，4年新兩層工業樓，街角位置，可做門市及工廠，及多項用途。  
▲13年新購物中心，全部租出地 198x113，每年實收 \$79,000 價一百萬。

▲一年新磚樓 14,000 呎，地 115 x 214，每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000  
▲工廠 \$12,000 呎，地 117x253 \$980,000  
▲工廠地 138x121 價錢 \$338,000  
▲商業樓一萬四千呎，可分三個舖位，每平方呎 \$13,00  
▲空五廠一萬三千呎，每月租 \$7,500.00

\*西區三房及土庫地 66 x 125 特價 \$368,000

▲面對女皇公園，豪華新屋，地區及環境一流，3169 呎四睡房及土庫，特價 \$618,000  
▲西區有多間新屋正在興建中由各別師設計，德國建築師 價由 \$458,000 至 \$980,000

\*兩年新合法行屋每邊四房兩房及兩洗手間，有風景，特價 \$268,000

滿堂紅 商業地產有限公司

ARGOSY REALTY DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268

住宅電話：525-6983

STELLA LEE

▲唐人埠果舖連實業，年營九十餘萬，開價五十八萬。  
▲高骨林五畝地，五年新兩層大屋，五房三廁，叫價五十七萬。  
▲烈治文文雅地，三十七呎，正廳三層七房，二一十一萬。  
▲烈治文文雅地，二畝四開，叫價二十一萬。  
▲烈治文文雅地，年入十餘萬，叫價二十一萬。  
▲烈治文文雅地，有靚屋，叫價四十萬。  
▲烈治文文雅地，交通方便，叫價四十萬。

▲本拿比餅店茶室，每日生意三四萬，合夫婦經營，批發零售，開價廿八萬。  
▲高骨林地四畝，批發零售，開價廿八萬。  
▲有申請建住宅機會，開價廿八萬。

KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司 謹啟

Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
Bus. 685-1821  
Res. 327-2688

▲北雲士多區，咖啡餐室，日營二百餘，租平，好過打工，僅取價二萬餘，急售，志在脫手，機會難逢。

▲北雲士多區，咖啡餐室，日營二百餘，租平，好過打工，僅取價二萬餘，急售，志在脫手，機會難逢。

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

馮沾

JIM FONG  
879-6331  
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

商業樓及栢文

▲近唐人街，4年新兩層工業樓，街角位置，可做門市及工廠，及多項用途。  
▲13年新購物中心，全部租出地 198x113，每年實收 \$79,000 價一百萬。

▲一年新磚樓 14,000 呎，地 115 x 214，每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000  
▲工廠 \$12,000 呎，地 117x253 \$980,000  
▲工廠地 138x121 價錢 \$338,000  
▲商業樓一萬四千呎，可分三個舖位，每平方呎 \$13,00  
▲空五廠一萬三千呎，每月租 \$7,500.00

\*西區三房及土庫地 66 x 125 特價 \$368,000

▲面對女皇公園，豪華新屋，地區及環境一流，3169 呎四睡房及土庫，特價 \$618,000  
▲西區有多間新屋正在興建中由各別師設計，德國建築師 價由 \$458,000 至 \$980,000

\*兩年新合法行屋每邊四房兩房及兩洗手間，有風景，特價 \$268,000



鄧小平叫牌之尺寸

鄧小平叫牌之尺寸... 鄧小平叫牌之尺寸... 鄧小平叫牌之尺寸...

日本教授言

日本教授言... 有一位日本教授... 日本教授言...

未寫出來之前

未寫出來之前... 交稿之前... 未寫出來之前...

花數

花數... 中國人愛花... 花數...

常識

常識... 在電視台... 常識...

貴賤... 許多地產經紀... 貴賤...

航民政策不改... 英國外交部... 航民政策不改...

集思... 在電視台... 集思...

常識... 在電視台... 常識...

明珠閣... 投資自用皆宜... 明珠閣...

常識... 在電視台... 常識...

常識... 在電視台... 常識...

常識... 在電視台... 常識...

Advertisement for Pearl Court (明珠閣) with details on investment and location.

Advertisement for Success Realty & Insurance Ltd. featuring Chintown Autoplan Centre and real estate services.

Advertisement for GARY TSE REALTY LTD. listing various real estate properties and services.

Advertisement for 大成產業有限公司 (Grand Fortune Realty Ltd.) listing commercial and residential properties.

Advertisement for Alex Yuen (阮廷榮) real estate services, including property listings.

Advertisement for 陳大興實業公司 (Chan Tai Hing Real Estate Co.) listing various real estate services and properties.

**Bing Plumbing and Heating**  
428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935  
1976 炳記  
接駁政府大渠安裝地下水管  
修理土庫漏水

**德記建築工程**  
歷新專高內土庫  
史造業水壓外頂庫  
悠廁木洗外油工間  
久所板工牆漆程格  
電話: 255-9493 或 322-6825  
中文傳呼: 646-1863 或 667-6073

**亞趙建築公司**  
J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588  
免費估價  
圍牆磚花  
土庫工程  
設計圖則  
裝修油漆  
承接新屋

**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
請電 874-8216

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
PHONE: 876-2057  
876-6872  
歡迎浴室  
按裝水喉  
政府合法牌照  
曹振興  
裝置及修理  
水喉兼煤氣  
裝熱水爐  
裝熱水喉  
裝熱水喉  
裝熱水喉  
裝熱水喉

**金記**  
874-0009  
工屋土內  
精頂庫外  
價庫瓦油  
廉仔格漆

**DONG PHUONG 冷暖水電工程**  
CONTRACTORS LTD.  
1735 E. 29TH AVE.  
VANCOUVER, B.C.  
安裝、修理、保養  
餐館、住宅廚房全部設備  
特設24小時  
專科冷氣、雪櫃、水喉、緊急修理服務  
不銹鋼爐頭安裝燒焊、快捷妥當  
收費特廉  
TEL: 872-0880 PAGER: 667-0005

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話: 二五四一七五〇三  
六八七一四〇〇九四

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣  
工程、設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務、快捷  
妥當  
電話: 八七二一〇三九  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**煤氣工程**  
電話: 6571266 日 鮑洽  
9398275 晚  
持有政府  
牌照  
專門修理按裝  
煤氣水喉工程  
改裝熱水喉  
免費估價

**思維裝修**  
大小工程  
內外油漆  
水電門鎖  
鑲嵌磁磚  
家庭化裝  
客飯廳  
浴室  
廚房  
裝修  
電話: 874-0009

**NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111**

**蘇雪敏 JENNY SOO**  
BUS: 261-1881  
RES: 263-8838  
PAGER: 645-6918  
JENNY SOO  
▲ 7111 RANDOLPH, 8千尺, 新廠房質舍, 出售或  
廉租。  
▲ 5889 FREMLIN, OAKRIDGE, 57.6x120, 3  
街角, 6睡房, 已備出 萬三。  
▲ 8768 ARMSTRONG, 抵買出租屋。  
METRO TOWN, CARLTON ON THE PARK  
▲ 石庫大廈兩睡房相文, 可自住或出租, 有景。

**曹美莉 VIRGINIA CHOW**  
BUS: 261-1881  
RES: 321-5526  
PAGER: 680-3788  
VIRGINIA CHOW  
\* 商業樓一座, 位於雲哥華埠熱鬧市區, 十二年新  
4000尺樓下二舖位, 樓上有二套房, 每套有二  
房一廳, 廚廁齊備, 樓下現有餐店, 共四十二位  
兼有酒牌執照。  
好消息 機會來了, 你想自己做老板嗎?  
本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售店  
出讓, 內有電子遊戲機, 更設有餅食品器具 (BAKERY)  
地方大, 有停車場, 旁有印刷店、美容屋, 地區好  
周圍住宅區, 近公園, 因店主欠缺人力, 忍痛割讓  
開價 59,000 萬元, 包括各器具, (器具: 價值四  
萬元) 十分抵買, 歡迎來電詢問 324-3077

**NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業**  
\* 76間住宅相文,  
\* 11,500平方呎商業地方,  
\* 四年新  
\* 位於京士威一流地點。  
開價: \$6,400,000.  
詳情請電:  
Montrose Realty Corporation  
與 John McDiarmid  
或 Rob Perkins 接洽。  
電話: (604) 669-7996  
傳真: (604) 684-6137  
Suite 390-1090 W. Georgia St.,  
Van., B.C. V6E 3V7

**馬國輝 FRANCIS MA**  
公司: 327-1111 住宅: 中文傳呼  
439-0359 667-0961  
\* 乾洗衣店生意, 高層林閣價五萬五千  
\* 素里埠 42畝地價 49萬9千  
\* 西區全前仔屋前後座近 CHURCHILL 中學開價  
42萬元  
\* 東區近女皇公園 27E. WOODSTOCK 新屋  
開價 38萬8千

**劉澤義 FRED LAU**  
住家: 879-6005  
傳呼機: 667-3898  
公司: 327-1111  
2088 KINGSWAY 旺舖出租  
1000呎至2400呎  
合餐館等各行生意。  
35組相文, 每年收入 \$115,000  
實收 \$68,000, 開價 \$749,000

**DAVID CHAN 陳悅明**  
RES: 433-6882  
PAGER: 680-5088  
公司: 327-1111  
\* 新盤上市  
\* 旺地商業樓出售, 地大  
\* 樓下商業舖, 樓上醫生寫字樓及  
\* 相文, 開價 \$88萬。  
\* 西區哥華士多舖出售, 生意固定批租  
\* 好, 開價九萬餘。  
\* 市中心珠寶首飾店出售, 內設製造工  
\* 場, 開價三萬餘。  
\* 工業廠房出售佔地一英畝, 每年淨收  
\* 入租銀五萬元, 可建見雲市中心景色  
\* 士丹利公園及海濱, 開價七十餘萬。  
\* 一房一廳近巴士站, 四房五  
\* SURETY 住宅地皮, 開價九  
\* 座位實用面積約1200方呎, 平  
\* 過五十萬, 開價十三萬餘。

**李沾 JIM LEE**  
公司: 327-1111 住宅: 298-8988 免費估價  
傳呼機: 645-9085  
6年新大雲哥華特式屋 47  
x 102地, 土庫完成保養  
好, 交通方便, 叫二十餘萬  
\* 北本拿比十餘年仔屋 75 x 135地, 每邊有三房  
有屋住, 有租收, 一流地區近中小校, 交通方  
便, 叫三十餘萬。  
\* 雲東城市屋, 三睡房, 近中小學公園, 巴士,  
只叫十萬餘。  
\* 有買客多名高價購買舊屋及建屋地有意請聯絡。

**BEN LEE 李建興**  
公司: 327-1111 住宅: 876-3175  
直接傳呼機: 667-3202  
\* 六睡房大屋, 地  
35 x 155上下  
各三睡房, 土庫  
完成, 正層實木  
地板, 有壁爐及  
家庭室。  
\* 近喜士定, 乃磨  
四房, 仔輪正屋  
土庫新完成  
一廚一廁標準地  
叫價十七萬餘。

**李經緯 FRANK LEE**  
公司: 327-1111 住宅: 879-3296  
二埠仔舖  
六千六百多尺商業地  
千餘尺舖, 位於大馬路, 有前途。  
只廿一萬五

**HOMELIFE Villa Realty**  
6889 GRANT PLACE  
建築及用料上乘, 由 J. S. Jensen 建築公司建造,  
四睡房, 四浴室, 大廚房煤氣爐頭, 工作房及洗衣房  
在正層, 土庫完成三壁爐, 防盜設備, 已有草地及  
圍欄, 瓦頂及 Stucco 外牆, 4600平方呎, 地大  
66 x 122 開價 \$559,000  
請電 291-9981 或 420-7410 與  
RON CHIVERS 接洽

**Sutton SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY**  
公司 581-1211 住宅 589-2563  
中英文直接傳呼電話 686-0906  
**程徐慧珊 ANNA CHENG**  
\* 適合投資移民 傢俬製造廠連物業, 27萬5千  
\* 溫市中心政府將准 "美容訓練學校", 亦作移民  
投資用。  
\* 商業入息樓, 年入 \$16,500-00, 叫價 12萬5  
千機會不可失, 請電話 ANNA 查詢  
\* 烟草零售店, 位於百老匯夾街, 生意連貨出售  
3萬9千9。  
\* 招牌廣告公司, 自己做老板, 好過去打工,  
3萬3千元。  
\* 雜貨店連物業出售, 日營8百到1千4百  
請電話 ANNA 查詢。  
\* 有二十餘間各類型餐館, 快餐店, 炸魚舖, 咖啡  
室, 開價由二萬至十八萬, 座位由 30 x 100 座,  
分佈市中心, 商場內, 工業區或各交通要道, 部  
份具有酒牌。

**Canada Trust/Realtor**  
西溫哥華  
\* 四睡房  
\* 2 1/2浴室  
\* 寬大廚房及家庭室  
\* 約 2800 平方呎  
\* 風景一流  
\* 地大 100 x 190  
叫價 \$338,000  
東區華 Fred C. Yuen  
傳呼電話: 922-1244  
公司電話: 683-6681

**恒基置業有限公司**  
彭太 BECKY PANG  
公司: 261-8118 住宅: 275-2147  
傳呼機: 650-8862  
\* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元,  
租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。  
\* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152  
收租 \$1750, 只售三十萬  
\* 乃夾 E.49, 樓上兩房, 三十八年親屋地大 33 x  
122, 開價十八萬九  
\* Bly. HIGHRISE 相文, 近 METRO TOWN 及中央公園  
兩房兩廁, 只價十四萬五  
\* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦  
經營, 只售十三萬八千, 勿失機會。  
▲ 本埠比哥華特色屋, 16年新, 五房三廁, 地大 33  
x 122, 開價 \$219,000  
▲ 1956 東 50 街, 上二下二親屋, 30年, \$199,900  
▲ 2937 E. GEORGIA, 上二下二親屋, 有景, 十七萬餘  
▲ 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750,000  
▲ 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000  
租平批長。

**HOMELIFE Villa Realty**  
本拿比新屋  
6883 GRANT PLACE 五睡房, 四浴室, 大廚房, 煤  
氣爐頭, 客廳, 飯廳及工作房, 土庫完成, 熱水暖  
氣, 防盜設備, 已有草地及圍欄, 瓦頂 Stucco 街  
尾, 開價 \$569,000  
英語電 291-9981 或 421-9243  
GLENN CHIVERS 洽

**MULTIPLE REALTY BILL LEE**  
公司: 434-1431 住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305  
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆  
\* 合法上下好屋, 每層兩房三房七年新  
近京士威及菲沙街, 適合出租或自住  
開價二十三萬八千。  
\* 十二年新親屋, 標準地八街近雷拔街  
上三層, 樓下完成, 近學本巴  
士, 開價廿三萬一。  
\* 三年新親屋, 樓上二千四百呎, 樓下  
全磚完成, 交通方便, 屋主急售, 開  
價二十萬零五千。  
\* 六房大屋, 每層有廁所, 內外全磚翻  
新, 保養一流, 自住或出租均適合,  
開價十四萬九千。  
\* 東區新屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂。  
起地 33 尺至 50 尺, 開價由十九萬五千  
起。歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢。  
\* 六街近雷拔街, 標準地, 請來電查詢。  
\* 內閣新屋, 兩年新, 十三萬九千。  
\* 高吉林區, 兩年新, 城市屋, 兩房兩廁  
兩廁, 保養一流, 適合自住或投資  
開價八萬五千, 請快。  
\* 新屋一間, 卅三呎地段, 紅瓦頂, 熱  
水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手  
一流, 開價廿七萬八千, 請快。  
\* 四十九呎地段新屋, 材料手工最佳,  
環境優美, 樣樣設備, 應有盡有, 開  
價三十七萬九千, 勿失良機。  
生意及買客請來電

**BENSON S.C. CHEUNG 張成材**  
住宅: 420-0098 傳呼機: 667-2088  
**MULTIPLE REALTY LTD. 434-1431**  
2637 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9  
二人工作只收一人報酬  
務求為你爭取最佳效果  
RICHMOND 東區 8-8 畝農地  
有屋有馬房, 沿河邊平地,  
五分鐘到輕便快車站, 現成  
住宅月收 1800 元, 明年月  
租加至 2100 元, 鄰近新區,  
有潛質投資良機  
\$700,000

**JOHN Y. WONG 黃譽昇**  
住宅: 291-2583 傳呼機: 645-6996  
本拿比 北區高級風景屋  
MONTECITO (禁地新圖) 及本拿比湖區。 BURNABY LAKE  
有多幢全新大型新式房屋出售, 地大由 7000 至 12000  
平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等,  
廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學,  
交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊流,  
熱水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人 JACUZZI 浴缸等等,  
應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名哥華華福建築  
公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION



經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519



**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159



**RALPH DER**  
Bus: (604) 688-7888  
Res: (604) 942-9500



**MICHAEL LUNG**  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245



**LISA LAU**  
Res: 873-0955

### 各款房屋：西區、東區及本拿比

### 懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

**生意出讓**

▲ **LONSDALE QUAY - N. VANCOUVER**

- 有地而富想像力的兒童及青少年禮品店。
- 地點好，有長期顧客，潛質無限。
- 開價\$60,000。
- 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 新盤：列治文區

▲ No. 2 ROAD 提芬路

▲ 1年新屋

▲ 3大睡房

▲ 雲石

▲ 龍啓明 5529

▲ 劉麗芳 673-0955

**已售出**

▲ 740-742 E. 10TH AVE

▲ 17年新合治行洋，地大 33x122

▲ 每組三睡房，一浴室。開價二十萬餘。

▲ 林麗儀 688-7888

▲ 黃會瑩 688-7888

▲ 新盤：

▲ 4年新新文

▲ 一房600呎

▲ 開價64,900

▲ 龍啓明 645-2882

▲ 劉麗芳 680-4848

**SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833**

▲ 三間大新屋，地33x120。

▲ 全磚兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。

▲ 每間開價\$448,000。

▲ 黃會瑩 645-5368

▲ 整屋

▲ 近學

▲ 2房

▲ 開價\$9,900

▲ 龍啓明 439-5529

▲ 劉麗芳 873-0955

**已售出**

▲ 兩層半磚屋

▲ 的平址地。

▲ 5大睡房，3層高。

▲ 開價\$585,000

▲ 龍啓明，劉麗芳 688-7888

▲ 新盤

▲ 1249 E. PENDER ST.

▲ 堅固大屋，4房。

▲ 保養良好。

▲ 開價179,000。

▲ 龍啓明 645-2882

▲ 劉麗芳 873-0955

▲ 693 W. 71ST. AVE.

▲ 罕見地，41x117。

▲ 三睡房，兩浴室。

▲ 開價\$269,000。

▲ 黃會瑩 688-7888

▲ 2790 W. 23RD AVE.

▲ 六年新，樓上四睡房。

▲ 地33x122。

▲ 直接巴士到華埠。

▲ 開價\$415,000。

▲ 黃會瑩 688-7888

▲ GRANVILLE 南街 CONDO

▲ 位於街角，向東南。

▲ 一千零四十呎

▲ 開大高貴套房兩間。

▲ 兩浴室，衣櫃多，燒火爐爐

▲ 雙車位，環境清靜。

▲ 開價十三萬餘。

▲ MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 或傳呼機 686-4028。

▲ 標準地

▲ 堅固收租屋，共4房

▲ 開價189,000

▲ 龍啓明 645-2882

▲ 劉麗芳 680-4848

▲ SEAFORTH DR. RURET ST.

▲ 樓上3房，樓下2房，土庫完成。

▲ 地大，5,800平方呎。

▲ 開價\$183,000

▲ 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤 4889 HARKEN DR.

▲ 自建屋，有景。

▲ 地大60x121。

▲ 總共七大睡房。

▲ 龍啓明 645-2882

▲ 劉麗芳 873-0955

▲ 2648 E. 28th AVE.

▲ 10年新哥倫比亞式屋

▲ 樓上3房，樓下2房

▲ 開價\$239,000

▲ 劉麗芳 873-0955

▲ KERRISDALE 區新屋

▲ 2018 W. 42ND AVE.

▲ 地49.5x118.55

▲ 3428平方呎

▲ 五睡房，一書房，三浴室及一書房。

▲ 價\$598,000

▲ 黃會瑩 645-5368

▲ 856 HOMER ST., VAN.

▲ 市中心，5層商業樓

▲ 地大121x120

▲ 旺區繁忙街道

▲ 長期租客開價\$8,300,000

▲ 劉麗芳 873-0955

▲ 梁寶琴 688-7888

▲ 工業地出售

▲ 東區工業區

▲ 兩畝地，非常適合貨倉用途。

▲ 120街夾84街。

▲ 可改變用途。

▲ 亦可按業主心意改建。

▲ 開價\$288,300。詳情請電

▲ HARRY WIEDMAYER

▲ 881 ASHBY 列治文區

▲ 近學校，交通方便。

▲ 室內設計及用料一流。

▲ 裝修樓梯上二樓睡房。

▲ 開大飯廳，廚房有足夠廚櫃。

▲ 開價688-7888

▲ 5524 Union St. Bby.

▲ 地65.98x132。

▲ 三年新三層屋，六睡房，五浴室。

▲ 材料手工最佳，有景。

▲ 劉麗芳，龍啓明 873-0955, 435-7245

▲ WHITE ROCK, 17081 4th AVE.

▲ 全新翻新，地約五英畝。

▲ 樓上三房，樓下兩房。

▲ 開價\$688,000

▲ 龍啓明，黃會瑩 688-7888

▲ ARBUT 2663 AVE.

▲ 地53x111，3800平方呎，價\$638,000

▲ 五睡房，一書房三浴室及一書房

▲ VOY WONG 645-5368

**已售出**

▲ 2858 E. 6th AVE.

▲ 三年新磚屋

▲ 上三下二，三浴室。

▲ 近學校及交通。

▲ 劉麗芳 873-0955

▲ 7125 RIDGEVIEW DR.

▲ 49.8x171.80呎 SFU, BBY.

▲ 4050平方呎全新屋。

▲ 7睡房4浴室，風琴一流。

▲ 開價\$419,000。

▲ 林麗儀，梁寶琴 688-7888。

▲ KNIGHT 夾 51 ST.

▲ 一年新磚屋，好進全新。

▲ 上三房，下二房，2浴室。

▲ 價\$259,000

▲ 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：2737 KITCHENER

▲ 堅固屋

▲ 樓上3房，樓下3房

▲ 全新裝修外牆

▲ 龍啓明 437-5529

▲ 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：9年新自建屋

▲ 樓上4房，開大客廳

▲ 開價283,000

▲ 龍啓明 645-2882

▲ 劉麗芳 680-4848

▲ 溫哥華特式屋

▲ 樓上三房，樓下二房。

▲ 一年新特式屋。

▲ 開價\$263,800

▲ 龍啓明 688-7888

▲ 機會來了

▲ LANGLEY 區零售店樓宇。

▲ 食店與住家各半。

▲ 售價\$400,000。

▲ 可分別出售。

▲ 詳情請洽

▲ HARRY WIEDMAYER, 688-7888

▲ 新盤 投資良機

▲ 位置良好，果汁生意

▲ 利錢豐厚

▲ 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤

▲ 4734 CANADA WAY

▲ 樓上3房，樓下2房。

▲ 土庫完成。

▲ 開價\$299,900。

▲ 龍啓明 645-2882

▲ 劉麗芳 873-0955

▲ TIME SQUARE - CENTRAL PARK

▲ 近公園，一睡房大廳柚木。

▲ 業主自住，保養極佳。

▲ 內向，可眺望公園。

▲ 有大貯車房。

▲ 步行可到地鐵站及 METRO TOWN

▲ 開價\$94,500

▲ MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

▲ 441 S.E. MARINE DR.

▲ 地大50x159

▲ 全新溫哥華特式屋

▲ 上下各三房，共五浴室

▲ 1400平方呎。

▲ 林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ 803-850 BORRARD

▲ 市中心區，一睡房 CONDO.

▲ 650平方呎，7件大電器。

▲ 屋內有洗衣房。

▲ 黃會瑩，林麗儀 688-7888。

▲ 4525 KNIGHT ST VAN.

▲ 地大495x104.5

▲ 樓上2房樓下3房

▲ 全新內外裝修

▲ 劉麗芳 873-0955

▲ 超級一睡房 CONDOS

▲ 保養良好，舒適設計，位於三樓，大廳盡有中央空調，近溫哥華中央醫院，合初次買屋或投資，價\$70,000

▲ HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888

▲ 1222 HARWOOD ST.

▲ 25組柏文，收入好。

▲ 市中心，地66x122。

▲ 開價\$1,480,000。

▲ 梁寶琴 688-7888

▲ 5062 GRANVILLE ST.

▲ 地 70x145

▲ SHAUGHNESSY 區 42年新屋

▲ 四睡房豪華及新家庭室

▲ 價\$599,000

▲ 黃會瑩 645-5368

▲ 4898 COLLINGWOOD ST.

▲ 街角，地65.5x114。

▲ 全磚三層，4160呎。

▲ 四睡房，一書房，五浴室。

▲ 開價\$778,000。

▲ 黃會瑩 688-7888

▲ 中央公園柏文

▲ 石庫層一睡房柏文。

▲ 有車位，近 METRO TOWN

▲ 及快車站。

▲ 換管理費。

▲ MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028。

▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST.

▲ 日營\$600。

▲ 一睡房出租，月租\$350。

▲ 價\$22,000

▲ 黃會瑩，謝松添 688-7888

▲ 列治文區，7431 GILBERT

▲ 地大，11,899平方呎。

▲ 價\$250,000。

▲ 謝松添 688-7888

▲ 1950 W. SHAUGHNESSY LOC.

▲ 四層高住家，5100平方呎，地109x151，六睡房

▲ 價\$890,000 VOY WONG, 688-7888 黃會瑩，梁寶琴

**已售出**

▲ 2127 VANNES

▲ 近十九街及

▲ 位於華埠，及湖景。

▲ 土庫房

▲ 有車位

▲ 價\$1,100,000

▲ MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

**已售出**

▲ 新盤

▲ 3075 E 21ST. VAN.

▲ 五大睡房，有景。

▲ 地大33x110。

▲ 開價\$172,800。

▲ 劉麗芳 873-0955。

▲ SOUTH GRANVILLE 新屋

▲ 專業建築設計。

▲ 有土庫，全屋三層共3430平方呎。

▲ 地50x114.78。

▲ 四睡房，一書房，五浴室。

▲ 開價\$748,000。

▲ 1523西59街。

▲ 黃會瑩 688-7888 或 645-5368

▲ 1233-1235 E 11th AVE

▲ 合法出租屋

▲ 地大41.25x125

▲ 上3房/下3房

▲ 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955

▲ 1603 SPRINGER, BBY.

▲ 本拿比區18年新屋。

▲ 地58x138，屋主自住

▲ 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室

▲ 價\$214,900。

▲ 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

▲ WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.

▲ 全新新屋，地約32x130。

▲ 三大睡房，環境好，近海。

▲ 價\$228,000。

▲ 龍啓明，黃會瑩，688-7888

▲ 旺西餐館出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。

▲ SAFEWAY 隔鄰。

▲ 在購物商場內，新裝修，地大。

▲ 開價十九萬元。

▲ 梁寶琴 688-7888。

▲ 山頂靚屋!

▲ 全新四睡房屋，風景一流。

▲ 地大68x115。

▲ 屋3,600平方呎。

▲ 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。

▲ 上等廚房電器用具。

▲ 有中央吸塵及防盜系統。

▲ 雙車房及另有泊車位。

▲ 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。

▲ 1249 E. PENDER ST.

▲ 地 53x111

▲ 41年新，四睡房，有景。

▲ 開價\$164,800。

▲ 林麗儀 688-7888。

**已售出**

▲ I.C. & I. DIVISION 商業部門

▲ 經理 梁寶琴

▲ CHRISTINE LEUNG OFFICE: 688-7888 PAGER: 438-2333 #7011

▲ 唐人街地旺

▲ 唐人街地王，五商業舖位。

▲ 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。

▲ 街角，地50x120

▲ 梁寶琴 688-7888。

▲ 生意急賣

▲ 士多生意急賣，2641 COMMERCIAL DR.

▲ 近馬雲安百老匯街。

▲ 日營約\$800。

▲ 良好士多及雜貨生意。

▲ 1922 西 7 街

▲ 複式兩睡房柏文由 \$159,000 起

▲ 單層一睡房柏文 \$129,900

▲ 風景一流，羅馬式浴缸

▲ 環境優美，全身鏡櫃門

▲ 地下單位均有私家花園

▲ 樓上單位設有屋頂平台

▲ 交通方便

▲ 材料上乘

▲ 地下電開停車場

▲ 洗衣乾衣設備

▲ 梁寶琴 688-7888。

▲ MARPOLE 區公營屋

▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場。

NO. 101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000

NO. 102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000

NO. 201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900

NO. 203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900

NO. 301-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900

NO. 403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900

▲ 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。

▲ 3611-3619 KINGSWAY 區

▲ 樓下舖位三間，樓上柏文七位。

▲ 地52.87x103。

▲ 價\$890,000。

▲ 梁寶琴 688-7888

▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.

▲ 街角位，地66x115。

▲ 旺區繁忙街道。

▲ 有穩定租客。

▲ 樓上可加建一層。

▲ 謝松添 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494

▲ 本拿比 4656 至 4660 喜士尼街。

▲ 兩舖位，66x120, C4地。

▲ 有冷氣。

▲ 長期租客。開價\$589,000。

▲ 梁寶琴 688-7888。

▲ 生意急賣

▲ 士多生意急賣，2641 COMMERCIAL DR.

▲ 近馬雲安百老匯街。

▲ 日營約\$800。

▲ 良好士多及雜貨生意。









# 中國逍遙遊

Ⓐ 全程十五天

暢遊上海、蘇州、杭州、西安、北京、桂林、廣州、回程機票一年期，可自由停留香港。

下團出發三月十三日 \$2,488

凡在二月廿八日前訂八九年四月至十二月團均每人減收\$100。

代理各大航空公司國內機票  
詳情查詢，請電

688-8321

## 安亞旅遊

Pan-Pacific Travel Service Ltd.

Ste. 100 - 535 Thurlow Street,  
Vancouver, B.C. V6E 3L2

Vancouver (604) 688-8321 Toronto (416) 924-8833

Toll Free (800) 663-1188 Edmonton (403) 425-8425

唐人街辦事處 EXECUTIVE TRAVEL

地址：片打東街127號五室（新同樂樓下）

電話：688-2311



# 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

### 認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，  
現開始全面投入為各好友服務！

☎：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

**屋主自賣**  
舊屋改建入息屋，一流裝修四房兩廁，254.4935

**NEW WEST**  
5組栢文套房，有景，地大81x113 五分鐘可步行到快車站，價265000，請選價，電526-7187

**溫哥華特色屋**  
十五年新千四呎三睡房親屋土庫完成一睡房單位33x131 地開價239900，請選價約看請電JACK VARANDAS住家 929-6596 HABITAT 438-3501

**全新裝修平屋自賣**  
仔屋地室內全翻新上二房下二房二浴廁廚房最佳投資屋或新家庭914 E. 15街價十三萬九千八中後可電徐太874-2821 星期六、日2至5時開放。

**西區小型栢文**  
維修，收入好，開價\$890,000只須\$400,000 現金，是難得投資良機，請電聯合實業682-1015 傅先生留音

**屋主自賣**  
FRASERVIEW 觀景，卅年屋，三房，地大6300呎，請電275-9847

**南溫哥華屋主自賣**  
四十五年全新裝修五房三浴廁土庫完成可月租仔一有後巷車房露台靜中帶旺京士咸次EARL地33x98 7價十七萬九千九百九十九有意買屋者請下午十二時後電4303376

**靚屋出讓**  
4000平方呎大屋，4.8畝地，寧靜公園，有室內泳池，寬大睡房，還有其他價\$349,000晚上英語電530-6370

**又靚又新!**  
新屋主自賣，用料及設計上乘，4000平方呎位於高貴林一流地點，好景，十五分鐘路程到溫哥華市，開價\$239,000 有意請致電：941-8645

**西區屋售**  
西區大屋約卅年新地大約八千平方呎屋大約三千六百平方呎有車房有花園近西51街業主自售開價40餘萬，有意者請電685-4988 或傳呼機686-6128

**栢文平賣**  
早人房栢文平賣，叫價三萬餘元，下午五時後電話：43385

**紅瓦新屋**  
五房上下完成北本，四區區片打街北本，4萬入電：8779

**訃告**  
先慈葉門唐雪蓮太夫人廣東惠平縣虎骨坑人不幸痛於一九八九年二月二十四日上午三時三十分於格爾醫院積勞享壽一百又一歲不孝等屬等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九八九年二月二十八日(星期二)上午十時半假座時市(安息堂)殯儀館舉行出殯歸土卜葬於伏士蘭墓園 宗親戚友鄉世誼哀此訃

**訃告**  
先慈黃門馬如笑太夫人廣東台山縣潮境新亨里人不幸痛於一九八九年二月廿四日上午十一時壽終於中央醫院積勞享壽七十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九八九年三月三號(星期五)下午一時假座時市(安息堂)殯儀館舉行出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 宗親戚友鄉世誼哀此訃

**訃告**  
先慈關明如太夫人開平蓬頭門村人不幸於一九八九年二月二十二日在山沙市醫院仙逝享壽八十八有五歲兒媳孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月二十八日下午一時假座時市(安息堂)殯儀館舉行出殯歸土卜葬於伏士蘭墓園 宗親戚友鄉世誼哀此訃

**雅麗花舖**  
ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

**溫哥華花舖**  
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.  
專四花結花盆  
人季牌婚球景  
送時花襟花樹  
貨花園花籃木

**忠誠鮮花發行**  
TRANS CANADA FLORISTS LTD.  
1259 Frances Street Vancouver BC  
電話：255-9599

**榮僑花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124

**明氏花屋**  
MING'S FLOWER SHOP  
175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5  
BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

**舖花蓮月**  
LISA'S FLORIST  
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8  
BUS: 689-5829 RES: 434-1423

**新奇士花店**  
SUN. K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094

**加拿大花舖**  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST  
4726 CANADA WAY B.B.Y. B.C.  
PHONE: 298-0522

**第一殯儀館**  
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES  
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255-5444

**本報廣告**  
看完全報 請即定閱  
地址 306 E. 11th AVE. 電話 876-2161



出刊一期星逢

上週末外幣折算表

澳洲元	0.9875
人民幣	0.3205
法國法郎	0.1929
西德馬克	0.6572
日元	0.1537
瑞士法郎	0.00492
美元	0.7699
新台幣	1.1984
英鎊	0.043062
英鎊	2.1014

## 美國最優惠利率再升

### 加銀利率暫保持不變

#### 經濟增長已受高利率影響而放緩

(本報訊)雖然美國的最優惠利率於上週四提升半厘至十一厘半，但加拿大的最優惠利率仍保持不變。

貨幣交易商表示加拿大之所以不跟隨美國把最優惠利率提升，是因為加拿大已於前週把優惠利率由十二厘二五升至十二厘五。

加拿大與美國的中央銀行一直在提升利率，以求壓制令人憂慮的物價上漲壓力。這種壓力主要來自食物與能源產品價格的上升。

自去年開始，其最佳的公司客戶貸款利率已普遍加了三厘。

經濟學家預測，加拿大中央銀行今年將維持利率不變。預計今年經濟增長率將由八厘半降至百分之四點二，達到總額二百五十三億元。

而十二月份加拿大製造商的海運

## 寬放步逐易貿由自美

### 國加口入車舊國自美

在加美自由貿易的形勢下，從美國進口

的二手汽車，價錢將會更低，品種將會更多，尤以豪華型汽車為甚。

但加拿大日本汽車代理商協會主席阿利薩特(SHAHIN ALIZADEH)上週在一個汽車業理財會議上表示：消費者不應該只關心價錢的問題。

聯邦及省政府有需要訂定新計劃，務求保障消費者，以防他們受騙而購買贗車或仍未清償債務的汽車。

他提及迪爾斯(DIERS)及沙汽車業研究所(AUTOMOTIVE RESEARCH)於去年，該標準將至自由貿易實施之後，六年，九一年降至四年及九二年降至兩年。

在限制逐步放寬下，到了一九九三年，只用了一個月的二手車，亦可由美國運來加拿大轉售。

## 多倫多小型電腦工廠

### 獲香港注資成大財團

#### 價二億六千四百萬加入勝家衣車製造商SSMC公司收購戰

(本報訊)多倫多市郊一家專門設計及生產私人電腦的小型工廠，最近注入了香港資金，在短短一年時間裏，已晉身為本地電子工業的巨人。

該廠名為國際半導科技有限公司(INTERNATIONAL SEMI TECH MICROELECTRONIC INC.)，以下簡稱「國微」，從一年總收入低於二千七百萬元開始，演變成如今有能力以二億六千四百萬元，在國際市場上競投收購以生產衣車聞名的勝家公司(SSMC)。

「國微」的資金之所以能夠迅速擴張，有賴其幕後支持者，香港富豪及賭王何鴻燊。如果收購勝家公司之舉成功的話，「國微」每年的收入將達十八億元。

何鴻燊在加拿大的投資，除「國微」以外，去年九月曾以四千七百七十萬元收購溫哥華豪華酒店(LE MERIDIEN VANCOUVER HOTEL)，接著又以二千二百萬元

收購其隔鄰的公寓式酒店(LAGRANGE RESIDENCE)。

「國微」創始於一九八一年，創辦人現年卅八歲的丁士傑(JAMES TING)，一位出生於上海，在加拿大受教育的華裔工程師。丁氏的理想是在西方國家裏，建立一個具有東方色彩的企业家，他經常以亞洲的企业集團作模範對象，日本的三菱公司就是其中之一。

一九八六年十月「國微」與中國深圳電子企業公司合作，進行一項耗資二億七千萬元的研發及發展計劃。這是加拿大私人企業歷來簽署最大的一家合約。

丁氏的生意於八七年在亞洲的重大突破，及其與中國的關係和雙方計劃，引起了何鴻燊的注意。雙方在該年八月才首次見面，但次年三月丁氏即邀請何氏擔任「國微」的總裁。

丁氏深信，以何鴻燊在香港的

## 生產業新訂單

### 去年底呈跳升

(本報訊)據加拿大統計部門日前發表的數字顯示，加拿大製造商所收到的訂單數額，在去年十二月份跳升了百分之二點二，達到總額二百五十三億元。

而十二月份加拿大製造商的海運

## 赫斯基石油公司宣佈

### 關閉一百多口重油井

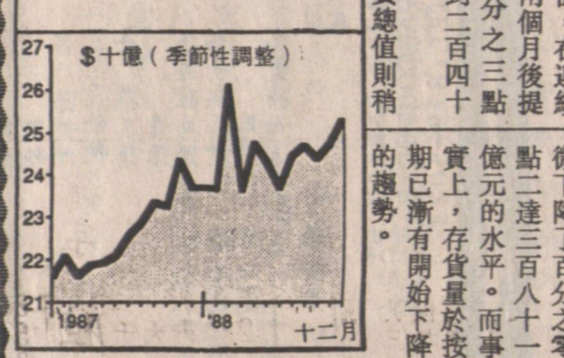
(卡枝利訊)赫斯基石油公司(HUSKY OIL OPERATIONS LTD)上週宣佈即時關閉位於萊敏特(LLOYDMINES TER)二百廿五口重油井，而該等油井附近就是曾經有計劃耗資十三億元發展重油的地點。

赫斯基石油公司發言人却格(MIKE KRKEGARD)稱，關閉油井的結果，將縮減該公司操作部門的規模，令大約廿名員工因而失業，另十多名生產部的工作人員，需要轉往其他產油區工作。

他繼續說，重油價格必須達到每桶十三美元的水平，該公司才能在進一步發展中獲得經濟得益，但目前每桶重油價格低於十美元。

關閉該等油井令赫斯基石油業

## 生產業新訂單數額



## 「國微」在香港擴張勢力

最近又與深圳電子企業公司達成另一項協議，合資生產錄影機及電視機等消費品。因此設立推銷網便「國微」的當前急務，這就是丁氏着力競投收購勝家公司(SSMC)及八七消費者分銷公司(87 CONSUMERS DISTRIBUTING CO LTD)的原因。前者在二百多個國家裏的知名度，可說是僅次於可口可樂。而後者是美國東岸頗具規模的連鎖式百貨公司。

當「國微」在遠東的業務進行得如火如荼的時候，其加拿大分號，亦有所作為。於去年三月收購了多倫多一間電腦資料公司(DATA CROWN CORP)，稍後又在六月以五千五百萬元收購了加拿大最大的電腦資料處理公司(CANADA SYSTEMS GROUP LTD)。上述兩間公司為「國微」帶來了七百多名客戶，其中包括了聯邦政府。

何鴻燊的加入，使「國微」財力更雄厚。不少分析家認為，丁氏野心太大，發展得太快，恐怕因此會失去了控制。如今，競投收購勝家之舉，成為丁氏擴張公司業務的一個重大考驗。

## 廉價傢俬公司

LOW-COST FURNITURE  
1747 E. HASTINGS VANCOUVER B.C.  
251-5776

六件頭睡房套裝組合平售  
6 pcs White Bedroom Suite

抽屜九櫃一個	1 - 9 Dr. Dresser
化妝鏡一個	1 - Mirror
抽屜高身櫃一個	1 - 4 Dr. Chest
床頭櫃一個	1 - Nite Table
名貴睡床一套	1 - Deluxe Bed
名貴睡褥一個	1 - Mattress

SOFA & CHAIR \$ 599.00

\$484.00

# 家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

302-2800 E. 1st Ave (夾Renfrew) (Safeway Mall 樓上)

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

## 特別貢獻

### 歡樂席 \$128.00

金牌翅席

- 明蝦大沙律
- 二熟蟹
- 雞絲燕窩翅
- 北京片皮鴨
- 生炒龍蝦
- 清蒸海上鮮
- 海鮮炒飯
- 清潤甜品
- 合時生果

### 歡樂席 \$198.00

(請先預定)

- 二熟蟹
- 玉帶海皇蟹
- 奶油焗雙蟹
- 當紅炸子雞
- 京都焗肉排
- 清蒸海上鮮
- 揚州炒飯
- 清潤甜品
- 合時生果

### 金牌翅席 \$168.00

特別酬賓席

- 片皮鴨
- 二熟蟹
- 蟹肉魚肚羹
- 奶油焗雙蟹
- 當紅炸子雞
- 玉蘭雙鮮
- 清蒸海上鮮
- 生炒牛腩
- 干燒伊麵
- 清潤甜品
- 合時生果

### 酬賓席 \$138.00

新年發財

- 生猛龍蝦大沙律
- 三脆皮炸蟹
- 薑蔥炒龍蝦
- 紅燒大鮑翅
- 紅燒皇鮑翅
- 紅燒雙乳鮑
- 紅燒片翅
- 原隻龍蝦
- 海鮮炒飯
- 上海餛飩
- 椰汁焗布甸
- 合時生果

### 六和菜 \$79.00

魚香茄子

- 香橙焗肉排
- 薑蔥炒龍蝦
- 蒜茸炒帶子
- 粉絲蟹
- 蒜茸蒸帶子
- 紅燒乳鴿
- 竹支羊腩煲
- 百花釀帶子
- 黑椒牛仔骨
- 葡汁扒四蔬
- 蒜茸鳳尾蝦

# 中國冬菇

每磅 \$7.99

## 買一磅 送一磅

# 北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補 最佳選擇

## 鮮花旗參 清潤多汁

特價每包 \$20.00

# 北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

Feb 27, 1989



文勝馬經精選

- 1. C S Express (D. Linford)
Coronia (J. Wiggins)
Miss Stick (R. McQueen)
2. Shady Bar (J. Burke)
Under The Star (M. Ouimet)
Player Piano (A. Arsenaull)
3. Cariboo Glider (B. White)
Sur Del Bob (D. Smith)
Loachland (G. Abbott)
4. Riverbend Jazz (D. Jungquist)
Ripitup (T. Brown)
Lightning Ridge (B. Cameron)
5. Tourist A (J. Vukelich)
Silver Martin (K. MacMillan)
Skippers Tycoon (A. Arsenaull)
6. Nolan Ryan (P. Megens)
Strike Number One (R. White)
Little Rusty (C. Hooymans)
7. Paddys Dream (D. Jungquist)
Draw Plays (B. Davis)
Racy Raider (P. Megens)
8. Best To The Best (P. Megens)
Monashee (A. Arsenaull)
Special Fuel (D. Johnston)
9. Plaza Amazon (D. Linford)
G G Melody (B. Davis)
Floricos Memory (J. Wiggins)
10. Expo Khan (B. Treen)
Sanga Lyon (J. Wiggins)
Thurlys Joe (G. Abbott)
Garryo Delilah (A. Arsenaull)
Best Bet : 5. Tourist A (J. Vukelich)



此業務計劃，由聯邦政府撥款資助，已自二月二十日(星期一)開始實行。參加者須接受為時十五個星期之課堂上練習及八星期之在汽油服務站實習訓練。

卑詩家庭理事會徵求家庭成就獎人選

此使卑詩電話公司... 徵求家庭成就獎人選... 提名表須四月卅日前寄交...

卑詩電話公司四月召開年會

卑詩電話公司... 四月召開年會... 年會將討論建設應否將電話公司普通股股份由一股分為兩股...

初到貴境·公共汽車上的經歷

華人在公共場合談話時... 初到貴境·公共汽車上的經歷... 這四位女士在公共場所所談...

西方陣線協會定期播映名片

西方陣線協會... 定期播映名片... 此為一套老少咸宜的新聞紀錄片...

卑詩華裔生李倩薇獲最高榮譽獎學金

李倩薇小姐... 獲最高榮譽獎學金... 李倩薇小姐，入讀該大學之法律系...

雲卑詩移民服務會辦汽油站服務訓練

雲卑詩移民服務會... 辦汽油站服務訓練... 此業務計劃，由聯邦政府撥款資助...

專印喜帖餐紙 685-8575

廖盛焯 窗飾公司 室內設計：定造各款窗簾窗紗...

寫字樓租 貨倉出租 餐館用具 移民服務會 ISS

經緯建築工程公司 內外油漆 瓦仔水瀾

英語會話 教授工廠摩打車 報入息稅

代東 本會謹訂於一九八九年三月五日(星期日)下午一時...

S.J. Lew Custom Draperies Ltd. 148 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5B 1Y9 Tel: 253-4088

美景食屋 Max King BAKERY & RESTAURANT LTD. 684-2178

開平總會館通告 本會館原訂於三月二十六日(星期日)選舉...

中華文化中心 提名一九八九年一九九一年度理事會及職員名單...

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

美味無窮 享受出眾 早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

蒸飽 奶鷄豈蓮叉 黃飽沙蓉燒 每個一律 60¢

中華文化中心 溫哥華中華文化中心會員組及提名小組啟 一九八九年二月二十日

廣州樓海鮮酒家 正宗粵菜，食在廣州 華筵小酌，品質優厚

廣州樓海鮮酒家 電話：六八七八五〇〇 六八七八五〇〇 六八七八五〇〇

省財政廳長古維利表示

卑詩無意效法澳洲 限制房地產投機活動

【溫哥華訊】卑詩省財政廳長古維利表示，卑詩省無意效法澳洲限制房地產投機活動。古維利表示，卑詩省目前的房地產市場，正處於一個健康的狀態。他認為，限制房地產投機活動，並不一定能解決房地產市場的問題。相反，這可能會導致房地產市場的萎縮，並對房地產開發商和投資者造成負面影響。古維利表示，卑詩省政府將繼續採取措施，以促進房地產市場的穩定和繁榮。他認為，這包括提供稅收優惠、改善房地產開發程序以及加強對房地產市場的監管。

卑詩水電公司 幕螢如改標商

【溫哥華訊】卑詩水電公司（BC Hydro）的商標，將於三月九日開始更換。新商標將採用一個更現代化的設計，並包含該公司的標誌性符號。卑詩水電公司表示，新商標將更好地反映該公司的使命和價值觀。該公司表示，新商標將包括一個代表水和電力的符號，並包含該公司的名稱。新商標將於三月九日開始在該公司的所有廣告和文件上使用。該公司表示，新商標將更好地反映該公司的使命和價值觀。

【溫哥華訊】卑詩省針灸醫師協會籌建會，將於三月十九日在中華文化中心舉行籌款晚宴。該晚宴將由該協會主席主持，並邀請多位嘉賓出席。該協會表示，籌款晚宴所得款項將用於支持該協會的各項活動，包括針灸培訓、研究以及社區服務。該協會表示，針灸在卑詩省的應用日益廣泛，該協會將繼續致力於提高針灸的專業水平和服務質量。

聯邦撥款四十五萬 助法裔生渥大進修

【溫哥華訊】聯邦政府撥款四十五萬，資助渥太華大學（UOttawa）的法裔學生進修。這項撥款將用於支持該校的法裔學生在進修期間的生活和學習。渥太華大學表示，這項撥款將使該校的法裔學生能夠更好地完成他們的學業，並為他們的未來發展做好準備。該校表示，這項撥款將使該校的法裔學生能夠更好地完成他們的學業，並為他們的未來發展做好準備。

雲新希臘社區中心 十二屆希臘食品節

【溫哥華訊】雲新希臘社區中心將於三月三日、四日及五日，舉辦第十二屆希臘食品節。屆時將有各種希臘美食、手工藝品以及文化表演。該中心表示，食品節將為社區成員提供一個交流的機會，並展示希臘文化的獨特魅力。該中心表示，食品節將為社區成員提供一個交流的機會，並展示希臘文化的獨特魅力。

伍胥山公所 定期春宴

【溫哥華訊】伍胥山公所將於三月五日（星期日）假座名園酒家，舉辦定期春宴。屆時將有精彩的文藝表演、抽獎以及幸運大獎。該公所表示，春宴將為會員和社區成員提供一個歡聚的機會，並慶祝該公所的發展。該公所表示，春宴將為會員和社區成員提供一個歡聚的機會，並慶祝該公所的發展。

去年食品節 曾吸引入場觀衆多

【溫哥華訊】去年食品節曾吸引入場觀衆多，各界人士踴躍參加。屆時將有各種美食、手工藝品以及文化表演。該中心表示，食品節的成功舉辦，得到了社區成員的廣泛支持和參與。該中心表示，食品節的成功舉辦，得到了社區成員的廣泛支持和參與。

利安旅運中心 中國精選遊

【溫哥華訊】利安旅運中心推出中國精選遊，包括北京、西安、上海、桂林、廣州、香港等。該中心表示，中國精選遊將為遊客提供一個深入了解中國歷史和文化的機會。該中心表示，中國精選遊將為遊客提供一個深入了解中國歷史和文化的機會。

星、馬、泰精選遊

【溫哥華訊】利安旅運中心推出星、馬、泰精選遊，包括香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、檳城、曼谷、曼谷等。該中心表示，星、馬、泰精選遊將為遊客提供一個了解東南亞文化的機會。該中心表示，星、馬、泰精選遊將為遊客提供一個了解東南亞文化的機會。

大貢獻 溫哥華、香港來回機票

【溫哥華訊】利安旅運中心推出大貢獻，溫哥華、香港來回機票，二晚酒店。該中心表示，大貢獻將為遊客提供一個經濟實惠的旅遊選擇。該中心表示，大貢獻將為遊客提供一個經濟實惠的旅遊選擇。

敬請訂閱 看完本報

【溫哥華訊】敬請訂閱，看完本報。本報將繼續為您提供最新的新聞和資訊。該中心表示，敬請訂閱，看完本報。本報將繼續為您提供最新的新聞和資訊。

籌建會所義演 五折優待購票

【溫哥華訊】卑詩省針灸醫師協會籌建會所，將於三月十九日在中華文化中心舉行籌款晚宴。該晚宴將由該協會主席主持，並邀請多位嘉賓出席。該協會表示，籌款晚宴所得款項將用於支持該協會的各項活動，包括針灸培訓、研究以及社區服務。該協會表示，針灸在卑詩省的應用日益廣泛，該協會將繼續致力於提高針灸的專業水平和服務質量。

法蘭西方面也有 類似的規定

【溫哥華訊】法蘭西方面也有類似的規定，擁有房屋的時間越長，出售時須負擔的利得稅就越低。擁有房屋超過二十年者，出售時更豁免利得稅。這項規定旨在鼓勵長期持有房地產，並減輕房東的負擔。法蘭西政府表示，這項規定將使房東能夠更好地管理他們的資產，並為他們的未來發展做好準備。

雲新希臘社區中心 十二屆希臘食品節

【溫哥華訊】雲新希臘社區中心將於三月三日、四日及五日，舉辦第十二屆希臘食品節。屆時將有各種希臘美食、手工藝品以及文化表演。該中心表示，食品節將為社區成員提供一個交流的機會，並展示希臘文化的獨特魅力。該中心表示，食品節將為社區成員提供一個交流的機會，並展示希臘文化的獨特魅力。

伍胥山公所 定期春宴

【溫哥華訊】伍胥山公所將於三月五日（星期日）假座名園酒家，舉辦定期春宴。屆時將有精彩的文藝表演、抽獎以及幸運大獎。該公所表示，春宴將為會員和社區成員提供一個歡聚的機會，並慶祝該公所的發展。該公所表示，春宴將為會員和社區成員提供一個歡聚的機會，並慶祝該公所的發展。

去年食品節 曾吸引入場觀衆多

【溫哥華訊】去年食品節曾吸引入場觀衆多，各界人士踴躍參加。屆時將有各種美食、手工藝品以及文化表演。該中心表示，食品節的成功舉辦，得到了社區成員的廣泛支持和參與。該中心表示，食品節的成功舉辦，得到了社區成員的廣泛支持和參與。

利安旅運中心 中國精選遊

【溫哥華訊】利安旅運中心推出中國精選遊，包括北京、西安、上海、桂林、廣州、香港等。該中心表示，中國精選遊將為遊客提供一個深入了解中國歷史和文化的機會。該中心表示，中國精選遊將為遊客提供一個深入了解中國歷史和文化的機會。

星、馬、泰精選遊

【溫哥華訊】利安旅運中心推出星、馬、泰精選遊，包括香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、檳城、曼谷、曼谷等。該中心表示，星、馬、泰精選遊將為遊客提供一個了解東南亞文化的機會。該中心表示，星、馬、泰精選遊將為遊客提供一個了解東南亞文化的機會。

大貢獻 溫哥華、香港來回機票

【溫哥華訊】利安旅運中心推出大貢獻，溫哥華、香港來回機票，二晚酒店。該中心表示，大貢獻將為遊客提供一個經濟實惠的旅遊選擇。該中心表示，大貢獻將為遊客提供一個經濟實惠的旅遊選擇。

敬請訂閱 看完本報

【溫哥華訊】敬請訂閱，看完本報。本報將繼續為您提供最新的新聞和資訊。該中心表示，敬請訂閱，看完本報。本報將繼續為您提供最新的新聞和資訊。

伍胥山公所 定期春宴

【溫哥華訊】伍胥山公所將於三月五日（星期日）假座名園酒家，舉辦定期春宴。屆時將有精彩的文藝表演、抽獎以及幸運大獎。該公所表示，春宴將為會員和社區成員提供一個歡聚的機會，並慶祝該公所的發展。該公所表示，春宴將為會員和社區成員提供一個歡聚的機會，並慶祝該公所的發展。

去年食品節 曾吸引入場觀衆多

【溫哥華訊】去年食品節曾吸引入場觀衆多，各界人士踴躍參加。屆時將有各種美食、手工藝品以及文化表演。該中心表示，食品節的成功舉辦，得到了社區成員的廣泛支持和參與。該中心表示，食品節的成功舉辦，得到了社區成員的廣泛支持和參與。

利安旅運中心 中國精選遊

【溫哥華訊】利安旅運中心推出中國精選遊，包括北京、西安、上海、桂林、廣州、香港等。該中心表示，中國精選遊將為遊客提供一個深入了解中國歷史和文化的機會。該中心表示，中國精選遊將為遊客提供一個深入了解中國歷史和文化的機會。

星、馬、泰精選遊

【溫哥華訊】利安旅運中心推出星、馬、泰精選遊，包括香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、檳城、曼谷、曼谷等。該中心表示，星、馬、泰精選遊將為遊客提供一個了解東南亞文化的機會。該中心表示，星、馬、泰精選遊將為遊客提供一個了解東南亞文化的機會。

大貢獻 溫哥華、香港來回機票

【溫哥華訊】利安旅運中心推出大貢獻，溫哥華、香港來回機票，二晚酒店。該中心表示，大貢獻將為遊客提供一個經濟實惠的旅遊選擇。該中心表示，大貢獻將為遊客提供一個經濟實惠的旅遊選擇。

敬請訂閱 看完本報

【溫哥華訊】敬請訂閱，看完本報。本報將繼續為您提供最新的新聞和資訊。該中心表示，敬請訂閱，看完本報。本報將繼續為您提供最新的新聞和資訊。

氣功實用問答 高雲著 中華氣功精美叢書 1 售賣書地址：陳焯聯君：145 E. CORDOVA ST VAN., B.C. V6A 1K7 華安公司：223 KEEFER ST. VAN., B.C. 大漢公報：1 E. PENDER ST. VAN., B.C. V6A 1S9

好消息 高雲女氣功師撰寫之 (氣功實用問答) 書，在港出版以來，由於實用，各病者經過試驗，認為照書內講述，由來可靠，確能祛病，延年益壽。因此第一版，實銷二千冊，不久即告售罄。現再版三千冊，寄出二百八十冊，每冊二十元，委託陳焯聯君代售。各界人士如欲購買，請到下列售賣地點購買，如郵寄另加郵費一元。

華聲錄影電器傢俬公司 648 E. Hastings Street Vancouver, B.C. 251-1020 咖啡枱 \$111.95 鏡架 \$127.95 一枱四椅 \$129.95 腳架 \$49.50 架 \$127.95 衣架 \$23.95

利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號 中國精選遊 \$1,898.00 全程七日 暢遊北京、西安、上海。 \$2,248.00 全程十日 暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。 \$2,248.00 全程十二日 暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。 \$2,498.00 全程十四日 暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。 \$2,898.00 全程十五日，長江三峽 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨眉山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。 \$2,498.00 全程十四日，絲綢之路 暢遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。 \$2,298.00 全程十四日，黃山 暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。 直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。 大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$798.00 溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00 687-3316 475 Main St. Van. B.C. FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

潘世豪 SAVIO POON 873-6880 雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5 免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃 雲東全區 二千四百餘尺建築師設計，開價廿五萬餘。 旺商業 2 舖樓上相文，收租好 C 2 地二萬尺，售卅二萬餘。 雲東 16 年新土庫完成，業主自住保養好，地 33x122，價 20 萬餘。

舊屋業主請注意 現有承建商願以高價現金購買舊屋或地。免費介紹建築師為閣下劃劃興建新屋。免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。 雲東 3 房 122，有土庫入息屋，價十三萬餘。 雲東 16 年新土庫完成，業主自住保養好，地 33x122，價 20 萬餘。 雲東 3 房 122，有土庫入息屋，價十三萬餘。 雲東 16 年新土庫完成，業主自住保養好，地 33x122，價 20 萬餘。 雲東 3 房 122，有土庫入息屋，價十三萬餘。 雲東 16 年新土庫完成，業主自住保養好，地 33x122，價 20 萬餘。

# 大陸教育危機水浸眼眉

川木



當前，大陸知識界最熱心的問題是什麼呢？物價上漲、通貨膨脹、自己入不敷出？非也。農、林、牧、漁生產停滯，糧食供應不繼，這些問題，只要當局修訂政策，兩三年內便可解決。目前知識分子最熱心的，其實是迫在眉睫的教育危機。當局如果不立即扭轉輕視教育投資、輕視中小學教育的偏向，放任教育不斷增加，將來便無可用之人才。教育是一百年樹人的事業，一旦失誤，雖經二、三十年努力，也不能彌補損失。現代化建設將成為空談。不久前，一位報告文學作家發表的「神聖聖潔」，已經反映這種心聲。去年十二月下旬，「全國政協」常委舉行了一次教育專題座談會，與會人士紛紛激發陳辭，指出「目前的教育形勢十分嚴峻」，當局「必須改變那種先搞經濟再搞教育的「不正確思想」，「必須對教育作超前的、戰略性的投入，真正落實教育的戰略地位」，才能從根本上改變國家經濟落後的面貌。據說，中共已決定在今年二、三月間召開「四中全會」，專門討論教育問題，作為回應。屆時宣佈什麼措施，海內外人士十分關注。

大陸的教育危機表現在哪些方面呢？

一、教育經費低於世界發展中國家的平均水平。據聯合國教科文組織統計，以往各國政府支出的教育費佔國民生產總值的比例，發達國家平均為百分之六點八，發展中國家平均為百分之四，世界各國平均為百分之五點七。而中國大陸的教育經費，只佔國民生產總值的百分之二點五左右，不僅低於世界平均水平，而且低於發展中國家的平均水平。大陸的教育經費近年來雖然有所增加，但只能抵銷物價上漲因素。一九八八年，大陸的教育經費支出為三百三十五億元（人民幣，下同），比前年的七十六億元增加四倍多，但在學生人數增加了將近兩倍，加上物價上漲，所以實際上仍在原地踏步。目前，全國中小學校舍七千五百萬平方米，現有校舍中有四百五十萬平方米是危房，實驗儀器不到所需的百分之十，以至教育質量不斷下降。

二、教師工資全國倒數第一，地位低下，無人願意教書。大陸教師工資收入指數只有發展中國家同級的四分之一，甚至不到印度教師的一半，更不說日本、西德、美國等富國的教師了。據官方統計，全國十二個行業職工工資每月平均為一百二十二點七元，其中教育部門的職工工資每月平均只有十二點二元，比其職工平均工資低低十二點五元。教師，尤其是中小學教師，工作時間長，收入低，住房緊張，工作、生活條件差，致使許多中青年教师紛紛轉行。其他青年更視教師為苦海，從教之路金燦爛，從教之路黑沉沉。有個省近幾年共有九千名師範畢業生，而從事教育的只有四千人。

三、由於知識贬值，新的一讀書無用論十分流行，社會上興起了一股「厭學風」。過去人人願讀的研究生，竟乏人問津。據「光明日報」透露，近兩年來，全國有七百多名碩士研究生中途退學。北京地區去年報考研究生的人數比往年減少近千人。江蘇省一間大學去年招收八十名研究生，可是報考者不足八十人，而往年投考與招收的比例是四比一。這股「厭學風」在中小學更厲害，不少當重工業、小學生中途輟學，有的罷課，有的當童工，以至出現了「新文盲」。比如，廣州市所轄的四個新區和四個縣的初中，僅去年一年內就有四千多學生退學，佔在校生總數的百分之三點三，甚至有整班學生一起輟學的驚人現象。目前，大陸有文盲二億三千萬，其中相當一部分是新文盲。為什麼會產生上述危機呢？專家認為，

中國人口太多，政府太窮是主要因素，但根本原因是當局不重視教育，或者說口頭上重視，實際上動用上忽視。比如說經費開支，一九八七年全國「社會集團」總經費四百六十二億元，是一九八六年全國教育經費二百一十四億元的兩倍多。所謂「社會集團消費」，是指機關、企業所花公費，只要他們少修些樓堂館所，少買些轎車，少派一些出國考察團，少舉行一些宴會，教育經費是不難籌集的。

面對教育界的這種局勢，大陸有識之士無不憂心忡忡。留美博士、南京工學院院長章錕教授嘆息說：「如果讓這種不正常的現象繼續下去，那麼，三十年後中國的高尖端科研工作將出現真空，人才將出現真空。近年民主黨派人士也不斷為教育大聲疾呼。去年每逢全國「人大」、「政協」開會，代表和委員們談得最多的便是教育問題，大家一致的意見都是要中共中央和國務院切實重視教育，尤其是增加教育經費在國家財政總支出中的比例。

有鑑於此，中共大人物最近紛紛發表談話，聲言加強智力投資，把教育問題解決好。中共強人鄧小平發出指示說：「儘管目前國家財政有困難，中小學教育問題一定要解決，寧可犧牲一點經濟速度，也要解決中小學教師待遇問題，要使教師們有希望，中小學教師的工資僅增加七元是不行的。」趙紫陽在一次民主黨派人士舉行的座談會上還指出：「從長遠觀點來看，中國命運與興衰，很大程度上取決於教育事業的發展狀況。經濟的發展、振興，要靠科技，而科技取決於人才，人才取決於教育。根本的問題是，提高全民族的素質，沒人的素質的提高，國家、民族的振興和發展是不可能的。自然資源要開發，但更重要的是開發人的智力資源。人的素質的提高，智力資源的開發，都離不開教育。民主黨派的同志們在教育問題上發表的許多意見是有遠見的。」

正是在這樣的背景下，去年春中共政府成立了一個「教育」工作小組，以國務委員、教育委員會主任李鐵映為組長，邀請專家學者參與草擬「教育發展綱要」。據悉，該綱要易名為「教育法」，提出五十多條建議，主要內容為：改革政府包攬教育的傳統，建立「社會辦教育」的指導思想。同時，建議當局盡快制定「教育法」和「教師法」，增加教育經費，提高教師待遇，以振興教育，體現「教育立國」的方針。綱要建議，今年在財政預算中應增加教育經費百分之十六，為全國中小學教師普遍提高一級工資；長期而言，將使教師工資逐漸調整至高於所有職工的平均工資，以樹立教師的職業形象，從而普遍提高教師和政府的素質。綱要還建議：除由中央到地方政府訓練專門經費外，應提倡由教師自辦第三產業（指各種服務性行業），鼓勵大學利用科研成果創造收入，學校自辦企業，由社會集資、捐資設立教育基金會，以及開辦教育銀行專為教育服務，等等。今後如何實行，看來還必須訂立具體有效的辦法。

當今之世，凡是工業化搞得好的國家，首先都是辦好教育，增加智力投資。如果辦不好教育，國民便處於愚昧狀態，農業很難開科學種田，工業很難獲得技術的專業人才。中國大陸當前經濟混亂，固然是新舊制度交替、宏觀控制措施不足所造成，但更深刻的原由是：高、中、低階的智力投資不足，導致經濟、法律、工商管理人才缺乏，在改革中以推行市場經濟，就萬事大吉，實際上許多官員、幹部對於市場經濟的原始狀態和規律，都缺乏預見性。如果中共從實施「教育發展綱要」開始，真正把教育事業擺在各项工作的首位，已到燃眉之急的教育危機，就有可能緩解，「現代化」也就多一點希望。

### 眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油  
特製珍肝  
眞正鴨肝  
五香臘腸  
頂靚大臘  
甜味牛  
辣味牛肉  
產品好

本廠製造  
設備精良  
特聘名師  
品質優美  
馳名國際  
衛生官督  
駐廠監督  
寄往無阻  
通商大埠  
各大商號  
均有代售  
函索即奉  
歡迎代理

### 劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：  
移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

溫哥華總行：  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-0928  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1412室  
電話：5-224019  
國文傳真：(852)5-8452119  
電訊：82579 VICMC HK

### 有禿髮煩惱? 男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷  
(如無效包退款) 請即電732-8228

\* 一個月見效 \* 可預約出診到府上  
\* 首次免費代檢查 \* 髮質分析由專科醫生負責提供資料  
在本埠有20年以上經驗

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE  
R & S PROJECTS LTD.  
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van  
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所  
星期一至五上午十一時半至下午七時半

### 威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍  
辦理個人及家庭移民  
投資移民生意計劃書  
公司註冊登記及會計  
新移民個人稅務計劃

商業顧問，財務計劃  
公司月結，年結報稅

辦公時間  
星期一至五：上午九時至晚上六時  
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 300-223 Keefer St. 華埠223奇化街  
電話：681-4939

### 安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.  
3811 Main Street (22nd & Main)  
Vancouver, B.C.  
Telephone: 879-7119  
溫哥華獨家總代理

好消息! 好消息!

廣東省交通廳屬下企業  
歧關車路 (香港) 有限公司

### 黃錶傳授氣功

內功、氣功、硬氣功，強身養生延年益壽。却病回春氣功，硬氣功，單掌開石，鋼槍刺喉，踢腳斷石，無論初練或對氣功、武術已有基礎者都適合練習。時間任練習者自選，有意者請用電話接洽。☎ 253-5672

### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人  
「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光院長 JOSEPH IP

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,  
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

發售九龍、香港往返澳門水翼船，飛翔，雙體船，噴射船，大船船票。  
發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。  
發售經由拱北，珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。  
發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。  
辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。  
發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。  
代訂澳門及國內各地賓館客房。  
代辦華僑及外籍人士入境簽證。  
代辦理貨車單，國內提貨業務。  
直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑，社團，廠商，學校包團或個別參加。

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272  
百老匯西街999號750室 夾 OAK 街，BCAA 大廈內

### 新移民投資良機

溫哥華某大中西食品公司，歷史悠久，發展迅速，為擴張八九年業務，特招收開設特許店 (Franchise) 有以下特點：

- ① 每年生意額可穩定達壹百五十萬或以上。
- ② 投資現金十萬元即可開始。
- ③ 家庭人力充裕者，每年淨賺人工超過十萬，而生意純利另計。
- ④ 有完善管理系統，經營者不需經驗，不懂英語亦可。
- ⑤ 適合已抵步而希望擴生意之新移民或有志準備辦移民者，前已曾獲省政府有關部門批准作企業投資移民計劃，並可協助辦理移民而免除不必要的律師費用。
- ⑥ 另有較小規模的投資方式，如燒臘檔、麵包店等，只需投資兩三萬元即可。

有意者請來信列明姓名、地址、電話以及投資金額，寄交：  
P.O. BOX 22159 STATION "B"  
VANCOUVER, B.C. V6A 3Y3

1989年歲晚新春團特別介紹：  
由香港出發

珠海中山 順德仙泉 假期二天  
順德仙泉、西焦、雲浮蟠龍洞、肇慶、星湖、鼎湖、廣州三天

番禺 美麗華假期  
蓮花山、順德、西樵山、中山二天/三天團

珠海斗門 白藤湖 假期二天/三天豪華團

春灣玉溪三洞 韶關、丹霞山  
凌霄岩、龍宮岩、石林 錦江、古佛岩、南華寺  
三/四天 三/四天

### HONG SHING TRADING CO. LTD.

115-2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5  
Tel. (604) 255-6808

## 康勝 參茸行

新春酬賓 特別介紹

平過八折 貨真價實

杭菊花每磅\$5.00 恭城柿餅每磅\$1.35  
鷓鴣菜每磅\$2.80 安徽菓棗每磅\$1.60  
白櫻仁每磅\$5.80 中蝦米每磅\$3.80  
生白果每磅\$5.80 黑芝麻每磅\$1.50  
合桃仁每磅\$3.60 發菜每兩\$2.80

各種日本花菇，菊花菇，花旗參大酬賓  
七天營業，營業時間：上午十時至下午七時

零售批發無任歡迎

### 無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會  
副會長陳大夫主理  
(加拿大第一家)

痔瘻 內痔、外痔、靜脈曲張、混合痔、肛裂、肛周膿腫、脫肛、肛周膿腫、濕瘰、腸風下血等多種。茲介紹有關針灸、激光、磁波神效在臨床上的療效，如表：

病類	有效	病類	有效
肛瘻綜合症	92%	肛腸痔瘻症	99%
麻木濕痺症	94%	官能失眠症	96%
婦女痛經症	91%	初中期近視	80%
各型脫髮症	92%	性機能障礙	96%

TEL: (604) 688-3883 王氏